

**SIEMENS**  
**m**obile

Be inspired



Issued by  
Information and Communication mobile  
Haidenauplatz 1  
D-81667 Munich

© Siemens AG 2003  
All rights reserved. Subject to availability.  
Rights of modification reserved.

Siemens Aktiengesellschaft  
[www.my-siemens.com](http://www.my-siemens.com)

**MC60**

<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	3	Rechazar llamada	19
<b>Esquema del teléfono</b> .....	5	Manos libres	19
<b>Símbolos del display</b> .....	7	Alternar 2 comunicaciones	20
<b>Puesta en servicio</b> .....	8	Conferencia	21
Insertar tarjeta SIM/batería	9	Menú de llamada	21
Proceso de carga.	10	Bloq. a 1 núm.	22
<b>Conectar/desconectar/PIN</b> .....	11	<b>Introducción de texto</b> .....	23
Conectar/desconectar	11	Menú de entrada	23
Introducción del PIN	11	<b>Guía telefón.</b> .....	27
Llamada de emergencia		<Nuevo regis.>	27
(SOS)	11	Llamar (buscar registro)	28
Primer encendido	11	Cambiar registro	28
Señal de recepción	11	Asignar imagen	28
<b>Indicaciones generales</b> .....	12	<Otras libretas>	29
Instrucciones de manejo	12	Marc. por voz	30
Sin tarjeta SIM	12	Grupos	31
Control de los menús	12	Secuencias de tonos (DTMF)	32
Estado de espera a llamada	12	<b>Archivos</b> .....	33
<b>Funciones estándar</b> .....	13	<b>Duración/tasa</b> .....	34
Menús de opciones	13	<b>Cámara</b> .....	35
Modo de marcación	13	Activar	35
<b>Seguridad</b> .....	14	Toma	35
Códigos	14	Álbum de fotos	36
Seguro de conexión	15	<b>Mensaje de voz/buzón de voz</b> ...	37
<b>Mi teléfono</b> .....	16	<b>SMS</b> .....	38
<b>Realizar llamadas</b> .....	17	Escribir/enviar SMS	38
Marcar con teclas numéricas	17	Imág.&sonido	39
Terminar comunicación	17	SMS a grupo	40
Ajustar el volumen	17	Leer SMS	41
Rellamada	17	Listas	42
Si la conexión está ocupada	18	Archivo SMS	43
Contestar llamadas	19	Perfiles SMS	44

**Véase también el índice alfabético al final de las instrucciones de manejo**

<b>MMS</b> .....	<b>45</b>	<b>Extras</b> .....	<b>82</b>
Escribir/enviar MMS .....	45	Despertador .....	82
Opciones de MMS .....	47	Calculadora .....	82
Recibir MMS .....	47	Conv. moneda .....	83
Leer MMS .....	48	Cronómetro .....	83
Perfiles MMS .....	50	Cuenta atrás .....	84
<b>Servicio CB</b> .....	<b>51</b>	Comando por voz .....	84
<b>Navegar/Ocio</b> .....	<b>52</b>	Nuevo Tono .....	85
Navegador de Internet		Servicios SIM (opcional) .....	85
(WAP) .....	52	<b>Selección rápida</b> .....	<b>86</b>
Juegos-aplica. ....	55	<b>Card-Explorer</b> .....	<b>88</b>
<b>Configuración</b> .....	<b>58</b>	<b>Siemens Data Suite</b> .....	<b>90</b>
Perfiles .....	58	<b>Preguntas y respuestas</b> .....	<b>92</b>
Display .....	60	<b>Atención al cliente</b>	
Audio .....	62	<b>(Customer Care)</b> .....	<b>95</b>
Teclado .....	64	<b>Mantenimiento y cuidados</b> .....	<b>97</b>
Ajustes teléf. ....	64	<b>Datos del equipo</b> .....	<b>98</b>
Reloj .....	67	<b>Accesorios</b> .....	<b>99</b>
Intercamb.dat .....	68	<b>Declaración de calidad</b>	
Seguridad .....	71	<b>para la batería</b> .....	<b>101</b>
Servicios GSM .....	73	<b>Certificado de garantía</b> .....	<b>102</b>
Accesorios .....	75	<b>SAR</b> .....	<b>104</b>
<b>Mi menú</b> .....	<b>76</b>	<b>Estructura del menú</b> .....	<b>106</b>
<b>Organizador</b> .....	<b>77</b>	<b>Índice alfabético</b> .....	<b>112</b>
Calendario .....	77		
Citas .....	77		
Notas .....	80		
Citas perdidas .....	80		
Husos horar. ....	81		

**Véase también el índice alfabético al final de las instrucciones de manejo**

# Instrucciones de seguridad

## Aviso para las personas con menores de edad a su custodia

Lea atentamente el manual del usuario y las instrucciones de seguridad antes de utilizar el equipo.

Explique a los menores su contenido y haga hincapié en los peligros que puede entrañar el uso del teléfono.



Al utilizar el teléfono tenga cuidado de respetar las prescripciones legales y las limitaciones locales. Por ejemplo, pueden aplicarse éstas en aeropuertos, gasolineras, hospitales o al conducir un automóvil.



El funcionamiento de equipos médicos, tales como audífonos o marcapasos, puede verse afectado. Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el teléfono y el marcapasos. Coloque el teléfono en la oreja más alejada del marcapasos. En caso de dudas, consulte a su médico.



La tarjeta SIM se puede extraer del teléfono. Atención: Mantener fuera del alcance de los niños (peligro de ingestión).



No exceder la tensión de red indicada en el alimentador enchufable (V). Si no se tiene en cuenta esto puede estropearse el dispositivo cargador.



El timbre de llamada (p. 63), los tonos de aviso (p. 63) y la comunicación manos libres se emiten a través del altavoz. No mantenga el teléfono junto a la oreja cuando suene o si está activada la función manos libres (p. 19). De lo contrario, el usuario podría sufrir daños auditivos graves y duraderos.



Utilice únicamente baterías originales Siemens (100% libres de mercurio) y dispositivos de carga originales. En caso contrario, no pueden descartarse riesgos para la salud o daños del equipo. Existe p.ej. peligro de explosión de la batería.



No debe abrirse el teléfono. No se autoriza abrir el teléfono salvo para cambiar la batería (100% sin mercurio) o la tarjeta SIM. No abra en ningún caso la batería. Cualquier modificación interior del aparato queda prohibida y acarrea la pérdida de la autorización de empleo.

**Tenga en cuenta:**

Elimine baterías y teléfonos inservibles respetando la normativa medioambiental establecida.



El teléfono puede provocar interferencias cerca de televisores, radios y PC.



Utilice exclusivamente accesorios originales Siemens. De este modo evitará daños materiales y personales y contará con la garantía del cumplimiento de todas las reglamentaciones pertinentes.

¡En caso de uso inapropiado se cancela toda garantía!

# Esquema del teléfono

## ① Tecla de conexión

Marcar el número o el nombre mostrado y contesta llamadas. En estado de espera a llamada, se muestran los últimos números marcados.

## ② Tecla con./desc./fin

- Desactivado: Pulsar **prolongadamente** para encender.
- Durante una comunicación o en una aplicación: pulsar **brevemente** para finalizar.
- En los menús: pulsar **brevemente** para subir un nivel. Pulsar **prolongadamente** para volver al estado de espera a llamada.
- En estado de espera a llamada: pulsar **prolongadamente** para apagar el teléfono.

## ③ Tecla de control arriba/abajo

En listas, mensajes y menús:

 Hojear arriba/abajo.


Durante una comunicación:

 Ajustar el volumen.


 Abrir la guía telefónica.

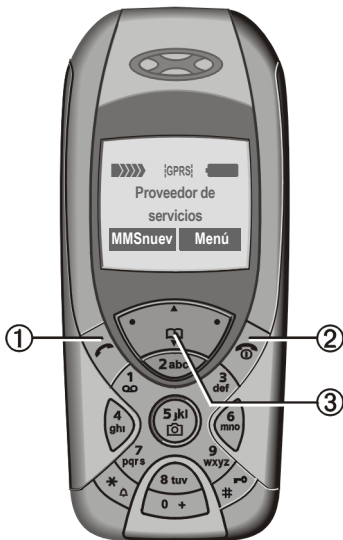
En estado de espera a llamada:

 Control por voz (pulsar prolongadamente).

 Abrir la guía telefónica.

## ③ Tecla de control hacia la izquierda/derecha

Las funciones actuales de estas teclas se muestran en la línea inferior del display como **texto**/símbolo (p. ej. ).



### ① Antena integrada

No cubrir innecesariamente el teléfono por encima de la tapa de la batería. Esto merma la calidad de recepción.

### ② Altavoz

### ③ Display

### ④ Teclas de entrada

### ⑤ Cámara

Pulsar **prolongadamente** (en estado de espera a llamada). Iniciar la función de cámara (p. 35).

### ⑥ Tono de timbre

- Pulsar **prolongadamente** (en estado de espera a llamada). Activar/desactivar todos los tonos de aviso (excepto el despertador).
- Pulsar **prolongadamente** durante llamada entrante: desactiva el timbre de llamada sólo para esta llamada.

### ⑦ Bloqueo del teclado

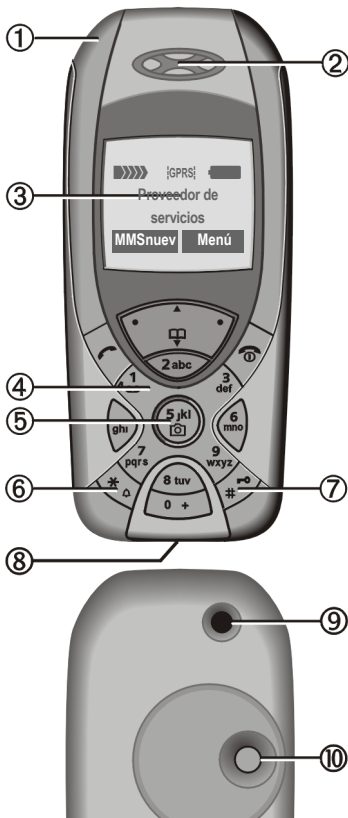
Pulsar **prolongadamente** (en estado de espera a llamada). Activar/desactivar el bloqueo de teclas.

### ⑧ Enchufe de conexión

Para cargador, auricular, etc.

### ⑨ Conexión para antena externa

### ⑩ Objetivo de la cámara



# Símbolos del display

## Indicaciones del display (selección)

	Intensidad de la señal de recepción.
	Proceso de carga.
	Estado de carga de la batería, p.ej. 50%.
	Guía telefónica
	Listas de llamadas
	Portal Surf & Fun/proveedor
	Organizador
	Mensajes
	Cámara
	Extras
	Sistema de archivos
	Ajustes
	Se desvían todas las llamadas.
	Tono de aviso desconectado.
	Sólo señal acústica breve (bip).
	Sólo timbre de llamada, si el número de la persona que llama se encuentra en la guía telefónica.
	Alarma ajustada.
	Despertador activado.
	Bloqueo del teclado activado.
	Memoria de mensajes llena.
	Imposible el acceso a la red.
<b>ABC/ Abc/abc</b>	Indica si están activadas minúsculas o mayúsculas.

<b>T9Abc</b>	Introducción de texto con T9.
<b>GPRS</b>	Activado y disponible.
<b>¡GPRS!</b>	Registrado.
<b>GPRS</b>	Interrumpido momentáneamente.
<b>GPRS▶</b>	Descarga GPRS.
	WAP online.
	WAP a través de GPRS online.
	WAP sin red.
	Aceptación de llamadas automática activada.

## Símbolos del organizador (selección)

	Recordatorio
	Llamadas
	Encuentro
	Cumpleaños
	Aniversario

## Acceso con la tecla de control hacia la izquierda (selección)

	Mensaje de texto recibido.
	MMS recibido.
	Notificación de MMS recibido.
	Mensaje de voz recibido.
	Llamada no contestada.

Dependiendo del proveedor de servicios, algunos de los símbolos aquí representados pueden diferir de los de su teléfono.



# Puesta en servicio

En pocos segundos se pueden cambiar la parte anterior y posterior de la carcasa y el teclado, naturalmente sin herramientas (CLIPit™ p. 99). Apague antes el teléfono:

## Montaje



## Desmontaje



### Nota

En el estado de suministro, el display de su teléfono y la tapa de display de la cubierta superior están cubiertos con una lámina protectora. **Retire estas láminas antes del montaje.**



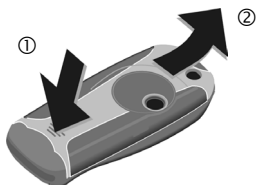
Debido a la carga estática, se pueden producir, en casos aislados, decoloraciones en la zona del borde del display; estas desaparecen por sí solas al cabo de un máximo de 10 minutos.

Para evitar daños del display conviene evitar utilizar el teléfono sin la cubierta superior.

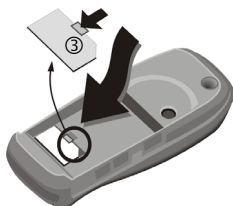
## Insertar tarjeta SIM/batería

Su proveedor de servicios le proporcionará una tarjeta SIM que contiene todos los datos importantes de su conexión. Si la tarjeta suministrada tiene formato de tarjeta de crédito, separe la sección más pequeña y retire los restos de plástico.

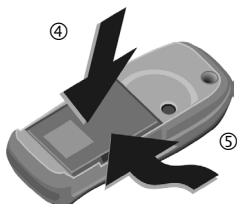
Presione la zona ranurada ① y tire de la tapa hacia adelante/arriba ②.



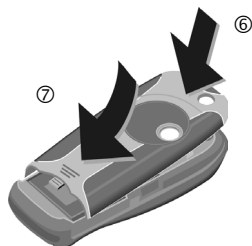
- Coloque la tarjeta SIM con los contactos hacia **abajo** en la cavidad prevista para ello. Deslice la placa sobre la tarjeta SIM de sujeción presionándola levemente ③ (compruebe si la esquina cortada coincide con la posición correcta).



- Inserte la batería lateralmente en el teléfono ④ y presione seguidamente hacia abajo ⑤ hasta que encaje.



- Para retirarla, pulse la solapa de sujeción en el lateral de la batería y extraiga ésta levantándola.
- Coloque la tapa ⑥ y deslícela por el borde inferior ⑦, hasta que encaje.



### Más información

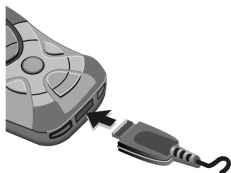
¡Desconecte el teléfono antes de retirar la batería!

Sólo pueden utilizarse tarjetas SIM de 3 voltios. En el caso de tarjetas SIM más antiguas, consulte a su proveedor.

Problemas con la tarjeta SIM.....p. 92

## Proceso de carga.

La batería no se suministra totalmente cargada. Por ello, conecte el cable de carga por la parte inferior del teléfono, inserte el equipo de alimentación en el enchufe y deje cargar durante un mínimo de **dos horas**.



Indicación durante el proceso de carga



Durante la carga.

### Tiempo de carga

La carga completa de una batería agotada se completa tras unas 2 horas. La carga solo es posible dentro de un margen de temperatura de 5 °C a 40 °C. Al excederse en 5 °C por encima/por debajo, el símbolo de carga parpadea a modo de advertencia. No deberá aplicarse en ningún caso una tensión de red superior a la indicada en el alimentador enchufable (Tiempos de funcionamiento, p. 98).

### Símbolo de carga no visible

Si la batería se ha descargado por completo, el símbolo de carga no es visible de forma inmediata al conectar al enchufe. Vuelve a verse después de dos horas, como máximo. En este caso, la batería queda completamente cargada al cabo de 3–4 horas.

**¡Utilice únicamente el alimentador de red suministrado!**

### Indicación durante el funcionamiento

Indicación del estado de carga durante el funcionamiento (cargada–descargada):



Cuando la batería está prácticamente agotada, se emite una señal acústica. El estado de carga de la batería sólo se indica correctamente después de un proceso de carga y descarga ininterrumpido. Por ello, evite retirar la **batería si no es absolutamente necesario** así como terminar el **proceso de carga** antes de tiempo.

### Más información

El alimentador enchufable se calienta cuando se utiliza de forma prolongada. Esto es normal y no representa ningún peligro.

Si se extrae la batería durante más de 30 segundos, es necesario volver a ajustar el reloj.

# Conectar/desconectar/PIN

## Conectar/desconectar



Pulsar la tecla de conectar/desconectar/fin **prolongadamente**.

## Introducción del PIN

La tarjeta SIM puede estar protegida con un PIN de 4- hasta 8- dígitos.



Introducir el número PIN con las teclas numéricas. Para que nadie pueda leer el PIN en el display, en su lugar aparece \*\*\*\*.

Corrección de errores con **Borrar**.

**OK**

Pulsar la tecla de control a la derecha para confirmar. El registro en la red tarda algunos segundos.

### Más información

Cambiar el PIN .....p. 14

Desbloquear la tarjeta SIM .....p. 15

Ajustes del reloj .....p. 67

## Llamada de emergencia (SOS)

Utilice esta función sólo en caso de emergencia.

Pulsando la tecla izquierda de control en el lado izquierdo **SOS** puede realizarse una llamada de emergencia a través de cualquier red, incluso **sin** tarjeta SIM o sin introducir el PIN (no disponible en todos los países).

## Primer encendido

### Hora/fecha

Ajustar el reloj correctamente en la puesta en servicio.

**Si**

Pulsar.



Introducir primero la fecha (día/mes/año) y después la hora (24 horas, incl. segundos).

**OK**

Pulsar. Se actualizan la hora y la fecha.

### Husos horar.

Especifique el huso horario en que se encuentre.



Seleccione en la lista el huso horario deseado ...

**Ajustar**

... y establézcalo.

## Señal de recepción



Señal de recepción intensa.



Una señal débil reduce la calidad de la conversación y puede interrumpir la comunicación. Desplácese a otro lugar.

# Indicaciones generales

## Instrucciones de manejo

En estas instrucciones de manejo se utilizan los símbolos siguientes:



Introducción de números o letras.



Tecla de conectar/  
desconectar/fin.



Tecla de comunicación.



Pulsar la tecla de control  
(izquierda/derecha)



Pulsar la tecla de control  
(arriba/abajo)

**Menú**

Representación de una función.



Función dependiente del operador de red, puede ser necesario solicitarla previamente.

## Sin tarjeta SIM

Si enciende el teléfono **sin** tarjeta SIM, puede utilizar algunas de las funciones del mismo.

**Menú**

Se muestran las funciones disponibles.

**SOS**

Llamada de emergencia, SOS.

## Control de los menús

En las instrucciones de manejo, los pasos necesarios para acceder a una función se representan con una **notación abreviada**.

Por ejemplo.

Abrir la lista de llamadas perdidas abreviada:


**Menú** →  → Llam. perdidas

Comprende los siguientes pasos:

**Menú**

Abrir el menú principal.



Seleccionar  y, a continuación, función Llam. perdidas.

**Selecc.**

Confirmar.

## Estado de espera a llamada

Muy a menudo las descripciones de las funciones empiezan desde el estado de espera a llamada.

El teléfono se encuentra en **estado de espera a llamada** y **listo para funcionar**, si aparece el nombre del proveedor en el display.



Pulsando **prolongadamente** la tecla de conectar/desconectar/fin puede volver de cualquier situación al estado de espera a llamada.

# Funciones estándar

## Menús de opciones

Las funciones se encuentran en los menús de opciones. A continuación se indican las funciones de uso más frecuente.

**Opciones** Abrir el menú.

<b>Modific.</b>	Mostrar el registro para modificarlo.
<b>Capacidad</b>	Indicación de la capacidad de memoria.
<b>Leer</b>	Mostrar registro.
<b>Borrar / Borrar todos</b>	Borrar todos los registros tras una consulta de seguridad.
<b>Nuevo regist.</b>	Crear un registro nuevo.
<b>Enviar MMS</b>	Enviar el registro como mensaje MMS.
<b>Enviar</b>	Introducir el número de teléfono o seleccionarlo desde la guía telefónica y, a continuación, enviar.
<b>Memor.</b>	Guardar registro.
<b>Ordenar</b>	Ajustar criterios de clasificación (por orden alfabético, por tipo, hora).
<b>Txt. entrante (p. 23)</b>	<b>T9 preferido:</b> Activar/desactivar T9 <b>Idioma entrad:</b> Seleccionar idioma del texto.
<b>Camb. nombre</b>	Cambiar nombre del registro marcado.

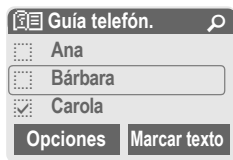
## Modo de marcación

En algunas aplicaciones (p. ej. guía telefónica) pueden marcarse en una lista uno o varios registros para ejecutar una función de forma conjunta.

**Opciones** Abrir el menú.

**Marcar texto**

Activar el modo de marcación.



Si está seleccionado un registro **sin marcar**, éste se puede marcar:

**Marcar texto**

Se marca el registro actual.

Si está seleccionado un registro **marcado**, se puede eliminar la marca:

**Sin marc**

Quitar la marca del registro actual.

Otras funciones de marcado:

**Marcar todo** Marcar todos los registros.

**Sin marcar** Eliminar la marca de todos los registros marcados.

**Borrar selett.** Borrar todos los registros marcados.

# Seguridad

El teléfono y la tarjeta SIM están protegidos con varios códigos secretos (claves) contra un uso indebido.

**Estos códigos secretos deben conservarse en un lugar seguro, pero de forma que estén localizables en caso necesario.**

## Códigos

PIN	Protección de la tarjeta SIM (número de identificación personal).
PIN2	Necesario para ajustar la indicación de tasas y funciones adicionales en tarjetas SIM especiales.
PUK PUK2	Código de clave. Este código permite desbloquear la tarjeta SIM tras introducir repetidamente un PIN erróneo.
Código telefónico	Para protección de su teléfono. Debe determinarlo Ud. mismo al realizar los primeros ajustes de seguridad.

- Menú** →  → Seguridad  
 → Códigos  
 → Seleccionar la función.

### PIN act./des.

Normalmente el PIN se solicita cada vez que se conecta el teléfono. Este control se puede desactivar, aunque esto supondrá un riesgo de uso no autorizado del teléfono. Algunos proveedores impiden la desactivación de esta función de control.

**Selecc.** Pulsar.



Introducir PIN.

**OK**

Confirmar la entrada.

**Modific.** Pulsar.

**OK**

Confirmar.

### Cambiar PIN

Puede cambiar el PIN a cualquier número de 4 a 8 dígitos que recuerde mejor.



Introducir el PIN **actual**.

**OK**

Pulsar.



**OK** Introducir el PIN **nuevo**.



**OK** Repetir el PIN **nuevo**.

### Cambiar PIN2

(Sólo si el PIN 2 está disponible)  
 Proceda como en **Cambiar PIN**.

**Menú** →  → Seguridad  
→ Códigos

## Camb.cód.tel.

(Modificar el código del teléfono)

Debe determinarlo e introducirlo Ud. mismo al acceder por primera vez a una función protegida por el código telefónico (p. ej., babysitter, p. 22), con una cifra de 4 hasta 8 dígitos. Una vez definido, es válido para todas las demás funciones protegidas. Si se introduce erróneamente tres veces, se bloquea el acceso al código telefónico y a todas las funciones que lo utilicen. Diríjase en este caso al servicio de asistencia de Siemens (p. 95).

## Desbloquear la tarjeta SIM

Si al tercer intento no ha introducido un PIN válido, la tarjeta SIM se bloqueará. Introduzca los datos del PUK (MASTER PIN) proporcionado por su proveedor con la tarjeta SIM. Si ha perdido su PUK (MASTER PIN), consulte a su proveedor.

### Más información

Prot. display .....	p. 60
Bloq.tecl.aut. ....	p. 64
Otros ajustes de seguridad .....	p. 71

## Seguro de conexión

Aunque el uso del PIN esté desactivado (p. 14), se precisa una confirmación para la conexión.

De este modo se evita que el teléfono se conecte accidentalmente, p. ej. cuando lo lleva en el bolsillo o se encuentra en un avión.



Pulsar **prolongadamente**.

Confirme para la conexión

OK

Cancelar

**OK**

Pulsar. El teléfono se conecta.

**Cancelar**

Pulsar o ninguna acción. El proceso de conexión se cancela.



## Mi teléfono

Ajuste su teléfono como desee en las siguientes áreas para prestarle un carácter personal:

### **Tonos llamada**

Asigne tonos de timbre individuales a grupos de llamantes o eventos (p. 63).

### **Imágenes**

Asigne a los registros de la guía telefónica imágenes o fotos (p. 28).

### **Animaciones**

Seleccione una animación de inicio/apagado (p. 61) y un texto de bienvenida individual (p. 61).

### **Prot. display**

Seleccione un reloj analógico o una imagen individual (p. 60).

### **Operador (del operador)**

Seleccione una imagen individual (indicación en estado de espera a llamada) (p. 60).

### **Fondo**

Seleccione el fondo de display permanente que desee (p. 60).

### **Aplicaciones**

Descargue sus propias aplicaciones de Internet (p. 56).

### **Combi. colores**

Seleccione una combinación de colores para el sistema operativo (p. 60).

## ¿Dónde puedo conseguir qué?

Puede conseguir tonos de timbre adicionales, logotipos, animaciones y aplicaciones Java en Internet o directamente a través de Siemens.

### **Portal del proveedor**

Dependiendo de su proveedor, encontrará en su teléfono accesos directos a su portal como elementos de menú o marcadores. Si desea conocer mejor estos servicios, póngase en contacto con su proveedor.

### **Siemens City Portal**

Puede encontrar tonos de timbre adicionales, logotipos, animaciones y protectores de display en Internet, en

#### **[www.my-siemens.com/city](http://www.my-siemens.com/city)**

o se descargan directamente vía WAP:

#### **[wap.my-siemens.com](http://wap.my-siemens.com)**

Aquí encontrará también un servicio para guardar una lista de los países en los cuales está disponible este servicio.

### **Mi menú**

Cree su propio un menú personal con las funciones, números de teléfono o páginas WAP utilizados con mayor frecuencia (p. 76).

# Realizar llamadas

## Marcar con teclas numéricas

El teléfono debe estar encendido (estado de espera a llamada).



Introducir el número de teléfono (siempre con el prefijo/prefijo internacional).

Pulsar **Borrar** brevemente para borrar el último carácter, **prolongadamente** para borrar todo el número.



Pulsar la tecla de conexión. Se marca el número mostrado.

## Terminar comunicación



Pulsar **brevemente** la tecla Fin. Pulse esta tecla también aunque su interlocutor haya colgado antes que Ud.

## Ajustar el volumen



Con la tecla de control arriba se regula el volumen. Pulse arriba/abajo para ajustar el volumen (sólo durante la comunicación).

En caso de utilizar el kit manos libres para automóvil, su ajuste de volumen no tiene efecto sobre el ajuste normal del teléfono.

## Rellamada

Para volver a marcar el **último** número marcado.



Pulsar la tecla de comunicación **dos veces**.

Para rellamar a otros números marcados anteriormente:



Pulsar una vez la tecla de conexión.



Buscar en la lista el número que desea y a continuación para marcar ...



...pulsar.


## Si la conexión está ocupada

Si la conexión llamada está ocupada o no localizable por problemas de cobertura, se dispone, según el proveedor de servicios, de distintas posibilidades. Una llamada entrante o cualquier otro uso del teléfono interrumpe estas funciones.

Bien

### Rellamada automática

**Marc.aut** Pulsar. El número llamado se marca diez veces a intervalos de tiempo crecientes. Concluya con:

 tecla de fin.

O bien

### Rellamada





**Rellamada** Pulsar. Su teléfono sonará tan pronto como la conexión ocupada vuelva a quedar libre. Con la tecla de comunicación se marca el número.

### Aviso recordatorio

**Aviso** Pulsar. Tras 15 minutos, una señal acústica le recuerda que marque de nuevo el número mostrado.

#### Más información

 Guardar n° de teléfono en la guía telefónica .....p. 27

**Menú**  Menú de llamada .....p. 21

**Man.lib** Manos libres .....p. 19

Identidad oculta .....p. 64

Apagar micrófono .....p. 21

Marc. por voz.....p. 30

Bloq.tecl.aut.....p. 64

#### Prefijos internacionales



Pulsar **prolongadamente** hasta que aparezca el símbolo "+".



Pulsar y seleccionar el país.

#### Recordatorio de números de llamada

Durante una comunicación Ud. puede introducir un número de teléfono. Su interlocutor oirá la pulsación de las teclas. Tras finalizar la comunicación, el número se puede guardar o marcar.

## Contestar llamadas

El teléfono debe estar encendido (estado de espera a llamada). Las llamadas entrantes interrumpen cualquier otra función del teléfono.

**Resp.** Pulsar.

**O bien**



Pulsar.

Se muestra un número enviado a través de la red o el nombre correspondiente, si se encuentra en la guía telefónica (p. 27). Asimismo, puede mostrarse una imagen (Ajustes, p. 28).

## Rechazar llamada

**Rechaz.** Pulsar. Desviar llamada, véase p. 64.

**O bien**



Pulsar **brevemente**.

### Atención

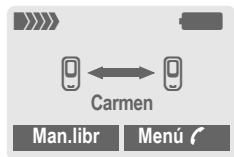
Compruebe si realmente ha aceptado la llamada antes de acercar el teléfono al oído. De este modo evitará daños en el oído como consecuencia de un volumen de timbre demasiado alto.

### Más información

Llamadas perdidas .....	p. 33
Aceptación de llamadas con cualquier tecla .....	p. 64
Desactivar el timbre de llamada .....	p. 62

## Manos libres

Durante una comunicación puede soltar el teléfono de la mano. En este caso, la reproducción es través del altavoz.



**Man.lib** Activar manos libres.

**Si** Conectar.



Regular el volumen con la tecla de control.

**Man.lib** Desconectar.

### Atención:

**No olvide en ningún caso desactivar la función "Manos libres" antes de volver a colocar el teléfono en el oído. De este modo evitará posibles daños en los oídos.**

**Menú** Menú de llamada .....p. 21

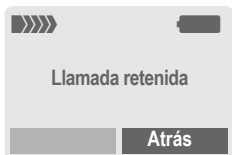
## Alternar 2 comunicaciones


### Establecer una segunda comunicación

Durante una llamada puede establecer otra comunicación.

**Menú**  Abrir el menú de llamada

**Retener** Se retiene la llamada actual.



Marque ahora el otro número de teléfono (guía telefónica .

Cuando esté establecida la nueva comunicación:

**Menú**  Abrir el menú de llamada

**Cambiar** Cambiar de una conversación a otra.

### Finalizar la comunicación activa



Finalizar la comunicación activa y confirmar **Sí**.  
Queda en conexión con el otro interlocutor.

## Llamada durante una comunicación


Es posible que para utilizar esta función sea necesario solicitarla previamente al proveedor de servicios, así como ajustar el teléfono adecuadamente (p. 64). Si recibe una llamada durante una comunicación, oirá el "tono de llamada en espera". En esta situación, se ofrecen las siguientes opciones:

- **Aceptar adicionalmente la nueva llamada**

**Cambiar** Aceptar una llamada nueva y retener la comunicación actual.

Para cambiar entre las llamadas, proceda como se ha indicado anteriormente.

Finalizar la llamada:

Pulsar la tecla de Fin . Tras la indicación: ¿**Volver a llamada en espera?** tiene las siguientes opciones:

**Sí** Se añade la llamada retenida.

**No** Se termina también la 2ª llamada.

- **Rechazar nueva llamada**

**Rechaz.** Pulsar.

**O bien**

**Desv.** La nueva llamada se desvía, p.ej. al buzón.

- **Finalizar la comunicación activa, aceptar la nueva**




Finalizar la conversación activa.

**Resp.** Aceptar la nueva llamada.


## Conferencia

Puede llamar sucesivamente hasta a 5 usuarios y conectarlos seguidamente entre sí en una conferencia. Es posible que su proveedor no ofrezca todas las funciones descritas, o bien puede que sea necesario solicitarlas expresamente. Ha establecido una comunicación:

**Menú**  Abrir el menú y seleccionar **Retener**. Se retiene la llamada actual.



Marque a continuación otro número de teléfono. Cuando esté establecida la nueva comunicación ...

**Menú**  ... abrir el menú y seleccionar **Conferencia**. La llamada retenida se conecta adicionalmente.

Repita este proceso hasta que estén conectados todos los participantes de la conferencia (máx. 5 participantes).

## Finalizar



Con la tecla Fin concluyen **todas** las comunicaciones de la conferencia.


## Menú de llamada

Las siguientes funciones sólo funcionan durante una comunicación:

**Menú**  Abrir el menú.

**Retener** (p. 20)

**Micróf. con.** Si está desactivado, su interlocutor no podrá oírle (silenciado).

También: Pulsar  prolongadamente.


**Manos libres** (p. 19)

**Volumen** Ajustar el volumen del microteléfono.

**Conferencia** (véase a la izquierda)

**Duración/tasa** Indicación del tiempo de conversación transcurrido hasta el momento y (si está ajustado, p. 34) de los costes acumulados durante la comunicación.

**Env.tonos MTD** (p. 32)

**Transf. llam.**  La llamada original se conecta a su segunda llamada. Con ello, finalizan ambas comunicaciones.

**Menú principal** Acceso al menú principal.

**Estado llam.** Relacionar todas las llamadas retenidas y activas (p. ej. participantes de una conferencia).

## Bloq. a 1 núm.

Si está activado, sólo puede marcar-se un número de llamada.

### Activar

**Menú** →  → Seguridad  
→ Bloq. a 1 núm.

**Selecc.** Pulsar.



Introducir el código del teléfono.

El código del teléfono (4 a 8 dígitos) se define e introduce en el primer acceso. **Memorice siempre el código** (v. también p. 14)!

**OK** Confirmar la entrada.

**Modific.** Pulsar.



Seleccionar el número de teléfono (p. 27) o introducir uno nuevo.

**OK** Confirmar "Conectado".

### Utilización

Pulsar **prolongadamente** la tecla de control a la derecha para seleccionar.

### Desactivar



Pulsar **prolongadamente**.



Introducir el código del teléfono.

**OK**

Confirmar la entrada.

**Modific.**

Pulsar.

**OK**

Confirmar "Desconectado".

# Introducción de texto

## Introducción de texto sin T9

Pulsar la tecla numérica varias veces hasta que se muestre el carácter deseado. El cursor avanza tras una breve pausa. Ejemplo:



Pulsar **brevemente** una vez para la letra **a**, dos veces para **b**, etc.

**Pulsando prolongadamente** se escribe el número.

Ä,ä,1-9

Los acentos y las cifras se muestran después de la letra correspondiente.

**Borrar**

**Pulsando brevemente** se borra el carácter antes del cursor, pulsando, **prolongadamente** la palabra entera.



Control del cursor (adelante/atrás).



**Pulsación breve:** Conmutar entre *abc*, *Abc*, *T9abc*, *T9Abc*, *T9ABC*, *123*.

Indicación de estado en la línea superior del display.

**Pulsación prolongada:** Se muestran todas las variantes de entrada.

**Pulsación breve:** Se muestran los caracteres especiales.

**Pulsación prolongada:** Se abre el menú de entrada.



**Pulsar una/varias veces:**

.,?!' " 0 - ( ) @ / : \_

**Pulsación prolongada:**  
Escribir 0.



Introduce un espacio en blanco. Pulsando dos veces = salto de línea.

## Caracteres especiales



Pulsar **brevemente**. Se muestra la tabla de símbolos.

1)	¿	¡	_	;	!	?	,	.
+	-	"	'	:	(	)	/	*
¤	¥	\$	£	€	&	#	\	@
[	]	{	}	%	~	<	=	>
	^	§	Γ	Δ	Θ	Λ	Ξ	Π
Σ	Φ	Ψ	Ω					

1) Salto de línea



Ir a un carácter.

**Selec.**

Pulsar.

## Menú de entrada

Al introducir texto:



**Pulsar prolongadamente:**  
Se muestra el menú de entrada:

Formato texto (sólo SMS)

Idioma entrada

Marcar texto

Copiar/Agregar



## Introducción de texto con T9

“T9” combina la palabra correcta a partir de las diferentes entradas del teclado mediante comparación con un extenso diccionario.

### Activar/desactivar T9

**Opciones** Abrir el menú Texto.

Txt. entrante

Seleccionar.

T9 preferido

Seleccionar.

**Modific.**

Activar T9.

### Seleccionar Idioma entrad

Para cambiar al idioma en el que se desea redactar el texto.

**Opciones** Abrir el menú Texto.

Txt. entrante

Seleccionar.

Idioma entrad

Seleccionar.

**Selecc.**

Confirmar, para poner a disposición el nuevo idioma. Los idiomas soportados por T9 están marcados con el símbolo T9.

### Escribir palabras con T9

A medida que avanza la entrada va cambiando la visualización.

**Por tanto, es conveniente escribir la palabra hasta el final sin mirar al display.**

Pulsar las teclas debajo de las cuales están las correspondientes letras tan solo **una vez**, p. ej. para “Hotel”:



pulsar brevemente para T9Abc, seguidamente



Pulsar. Un espacio termina la palabra.

No escriba el texto con caracteres especiales como Ä, sino con el carácter estándar, p.ej. A, del resto se encarga T9.

### Más información



Insertar un punto. La palabra seguida de espacio en blanco se considera finalizada. En la palabra, el punto sustituye a un apóstrofo/guión:

p. ej. **técnico.administrativo**  
= técnico-administrativo.



Ir a la derecha. Finalizar palabra.



**Pulsación breve:** Cambiar entre: **abc, Abc, T9abc, T9Abc, 123**. Indicación de estado en la línea superior del display.

**Pulsación prolongada:** Se muestran todas las variantes de entrada.



**Pulsación breve:** Seleccionar símbolos especiales (p. 23).

**Pulsación prolongada:** Abre el menú de entrada (p. 23).



Pulsar. Repetir hasta que se muestre la palabra correcta.

Si la palabra deseada no se encuentra en el diccionario, también se puede escribir sin T9.



Para agregar una palabra al diccionario:

**Aprender** Seleccionar.

Se borra la última propuesta y puede introducirse la palabra, esta vez sin-T9. Con **Memor.** se añade automáticamente al diccionario.

## Propuestas de palabras T9

Si el diccionario contiene varias posibilidades para una secuencia de letras (una palabra), se muestra en primer lugar la más probable. Si la palabra reconocida no es la deseada, puede que la siguiente propuesta de T9 sea correcta.

La palabra debe mostrarse **invertida**. A continuación



pulsar. La palabra mostrada se sustituye por otra. Si esta tampoco es correcta, pulsar de nuevo

## Corregir una palabra

Escribir **con** T9:



Desplazamiento palabra a palabra a izquierda/derecha hasta **invertir** la palabra deseada.



Consultar de nuevo las propuestas de-T9.

**Borrar**

Borrar el carácter anterior al cursor **y** mostrar la nueva palabra posible.

Escribir **sin** T9:



Desplazamiento carácter a carácter hacia la izquierda/derecha.

**Borrar**

Borra el carácter situado a la izquierda del cursor.



Los caracteres se insertan en la posición del cursor.

### Más información

Dentro de una "palabra-T9" no se puede modificar nada sin haber cancelado previamente el estado-T9. A menudo es mejor escribir de nuevo la palabra.

T9® Text Input está licenciado bajo una o más de las patentes siguientes:  
 U.S. Pat. Nos. 5,818,437, 5,953,541, 5,187,480, 5,945 928 y 6,011,554;  
 Canadian Pat. No. 1,331,057;  
 United Kingdom Pat. No. 2238414B;  
 Hong Kong Standard Pat. No. HK0940329;  
 Republic of Singapore Pat. No. 51383;  
 Euro.Pat. No. 0 842 463 (96927260.8)  
 DE/DK, FI, FR, IT, NL, PT, ES, SE, GB;  
 y otras patentes internacionales por confirmar.

## Módulos texto

En el teléfono se pueden guardar módulos de texto que puede incorporar a sus mensajes (SMS, MMS).

### Escribir módulos de texto

**Menú** → → Módulos texto

**Opciones** Seleccionar Texto nuevo.



Escribir un módulo de texto.

**Opciones** Seleccionar Memor.

Asumir el nombre predeterminado o asignar uno nuevo, luego guardar con **OK**.

### Utilizar módulos de texto



Escribir el texto del mensaje (SMS, MMS).

**Opciones** Abrir el menú Texto.



Seleccionar **Módulos texto**.



Seleccionar módulo de texto de la lista.

**Selecc.** Confirmar. Se muestra el módulo de texto.

**OK** Confirmar. El módulo de texto se agrega al texto a la derecha del cursor.

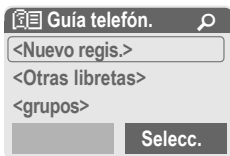
# Guía telefón.

En la guía telefónica se registran con un nombre los números a los que llama más a menudo. Si el número está guardado con un nombre, al recibir una llamada de él, el nombre se muestra en el display. Puede ordenar los números importantes en diferentes grupos.

## <Nuevo regis.>



Abrir la guía telefónica (en estado de espera a llamada).



### Selecc.

Indicación del campo de entrada.



Seleccionar los campos de entrada.



Completar los los campos de entrada. La cantidad máx. de caracteres se muestra en la parte superior del display.

### Número:

Introduzca siempre el número de teléfono con prefijo. Los registros sin número de teléfono no se guardan.

### Nombre:

Introduzca nombre y/o apellido.

### E-Mail:

Introducir la dirección de correo-electrónico para MMS (máx. de 50 direcciones).

### Grupo:

Ajuste previo: Ningún grupo

**Modific.** Las entradas se pueden combinar en grupos (p. 31), por ejemplo: Familia, Amigos, Oficina, VIP...

### Ubicación:

Ajuste previo: SIM



Selección del lugar de la memoria: Teléfono, SIM, SIM protegida (p. 29).

### Registro N°:

Tras la introducción se asigna automáticamente a cada número de teléfono un número de registro. Con éste, se puede marcar el número de teléfono (p. 28).



Modificar el número de registro.

### Memor.

Pulsar para guardar el nuevo registro.

### Más información

Los registros sin número de teléfono no se guardan.

**+Lista** Prefijo internacional .....p. 18  
Introducción de texto .....p. 23

## Llamar (buscar registro)



Abrir la guía telefónica.



Selección de un nombre por la primera letra y/u hojeando.



El número se marca.

## Marcar con n° de registro

Al efectuar nuevos registros en la guía telefónica, se asigna automáticamente un número de registro a cada número de teléfono.



Introducir el número de registro.



Pulsar.



Pulsar.

## Cambiar registro



Seleccionar la entrada en la guía telefónica.

### Opciones

Pulsar y seleccionar Modific.



Seleccionar el campo de entrada deseado.



Realizar modificaciones.

### Memor.

Pulsar.

## Opciones de la guía telefónica

Dependiendo de la situación en que se encuentre se ofrecen las siguientes funciones. Algunas funciones pueden utilizarse tanto para el registro marcado en ese momento como para varios registros marcados a la vez.

Funciones especiales:

**Opciones** Abrir el menú.

**Marc. por voz** Grabar o modificar marcación por voz de un registro. (p. 30).

**Imagen** Asignar una imagen a un registro de la guía telefónica.

**Enviar SMS...** Enviar como registro de agenda telefónica o como texto.

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

## Asignar imagen

Asigne a los registros de la guía telefónica una imagen o una foto. Ésta se muestra en el display cuando se realiza una llamada con ese número de teléfono.



Abrir la guía telefónica.



Seleccionar registro.

**Opciones** Abrir el menú.



Seleccionar **Imagen**. Se abre el sistema de archivos (p. 88) mostrando una lista de las imágenes.



Seleccionar la imagen.

**Abrir**

Se muestra la imagen.

**Selecc.**

La imagen se asigna al número de teléfono y se marca en la guía telefónica con el símbolo 😊.

## Borrar/cambiar imagen




Seleccionar una imagen con el símbolo 😊 en la guía telefónica.

**Opciones**

Pulsar.

**Selecc.**

Seleccionar  Imagen.

**Borrar**

La asignación se borra tras una pregunta de confirmación.

**O bien**

**Selecc.**

Se muestra la imagen actual.

### Más información

Una imagen o una foto se puede asignar a varios números de teléfono.

## <Otras libretas>



Abrir la guía telefónica (en estado de espera de llamada).

<Otras libretas>

Seleccionar

## <Núm. propios>

Introducir los números de teléfono propios (p. ej. fax), como información. Estos números de teléfono pueden modificarse, borrarse o enviarse como SMS.

## <Nr. de servicio>/<Info números>

En el teléfono puede haber almacenados números de teléfono proporcionados por el proveedor de servicios. Estos están previstos para la consulta de servicios de información local o interregional o la utilización de prestaciones del proveedor.


## <Listín telef.SIM>

Los registros guardados en la guía telefónica de la tarjeta SIM pueden utilizarse también con otro teléfono GSM.

## <SIM protegida>



Algunas tarjetas SIM especiales permite guardar números en una área protegida. Para su edición, es indispensable disponer del PIN 2 (p. 14).

Véase también la función **Sólo**  (p. 71).

## <móvil>

Los registros de la guía telefónica se guardan en la memoria del teléfono cuando se ha agotado la capacidad de la SIM.

### Completar números de teléfono en la guía telefónica

Al introducir un número en la guía telefónica, puede sustituir cifras con el signo de interrogación "?":



Pulsar **prolongadamente**.

Este comodín debería ser completado antes de marcar (p. ej. el número de una centralita).

Seleccionar número de teléfono en la guía telefónica para llamar.



Pulsar.



Sustituir "?" por cifras.



El número se marca.

## Marc. por voz

En su teléfono, Ud. puede marcar números de teléfono con sólo pronunciar un nombre. Es posible programar un máximo de 20 grabaciones para la marcación o la ejecución de comandos de voz en el teléfono (no en la tarjeta SIM).

### Realizar grabación



Abrir la guía telefónica.



Seleccionar registro.

**Opciones** Abrir el menú.

**Marc. por voz**  
Seleccionar.

**Iniciar** Iniciar grabación.

Se emite un tono breve. Pronuncie a continuación el nombre y **repítalo** cuando se solicite mediante un tono y una indicación en el display. La grabación se confirma con un tono de aviso y se guarda automáticamente.



Marca para las entradas previstas de marcación por voz en la guía telefónica.

## Utilizar la marcación por voz



Pulsar **prolongadamente** (en estado de espera a llamada).

A continuación, pronunciar el nombre. Se marcará el número de teléfono.

### Más información

La utilización en entornos muy ruidosos puede dificultar el reconocimiento de voz.

## Borrar/sustituir grabación

Las grabaciones de voz de los registros de la guía telefónica se pueden borrar o sustituir.



Abrir la guía telefónica.



Seleccionar registro por voz

**Opciones** Abrir el menú.



Seleccionar  Sprachwahl.

**Borrar** Pulsar. Borrar grabación con **Sf**. El registro de la guía telefónica se conserva.

**O bien**

**Selecc.** Seguidamente puede escuchar la grabación o sustituirla.

## Grupos

En el teléfono están preconfigurados 8 grupos que le ayudarán a mantener en orden los registros de su agenda telefónica. Puede cambiar el nombre de los grupos (**Ningún grupo**, p. 32).



Abrir la guía telefónica (en estado de espera de llamada).

<grupos> Seleccionar (detrás del nombre del grupo se indica la cantidad de registros).

Grupos	
Ocio	(5)
Privado	(23)
Negocio	(11)
<b>Ca.nomb</b>	<b>Selecc.</b>



Seleccionar grupo.

**Selecc.** Abrir un grupo.

### <Nuevo regis.>

- Introducir un registro en la guía telefónica.



Abrir la guía telefónica.



Seleccionar registro.

**Selecc.** Agregar la entrada al grupo.



- Generar un registro nuevo

**Selecc.** Crear un nuevo registro de la guía telefónica (el grupo seleccionado está predefinido).

## Modificar nombres de grupos

**Ca.nomb** Asignar un nuevo nombre a los grupos marcados.

### Más información

**Ningún grupo:** Contiene todos los registros de la agenda telefónica que no están asignados a ningún grupo (no se puede cambiar el nombre).

SMS a grupo .....p. 40


## Tono de timbre del grupo

Es posible asignar a un grupo un tono de timbre, que sonará cuando reciba una llamada de uno de los miembros de dicho grupo.

**Menú** →  → Audio  
 → Tonos llamada  
 → Llam. entrant.  
 → Llamadas grupo

 Seleccionar grupo.

**Selecc.** Confirmar.

 Seleccionar tono de timbre.

**Selecc.** Confirmar.

## Secuencias de tonos (DTMF)

Por ejemplo, para consultar a distancia un contestador automático introduzca la secuencia de tonos (cifras) durante una comunicación. Estas entradas se transmiten directamente como tonos DTMF (secuencias de tonos).

**Menú**  Abrir el menú de llamada.

**Env.tonos MTD**  
 Seleccionar.

## Utilizar la guía telefónica

Guarde los números y secuencias de tonos (tonos DTMF) en la guía telefónica como registros normales.



Introducir número.



Pulsar lo suficiente hasta que aparezca un signo “+” en el display (pausa para el establecimiento de la conexión).



Introducir tonos DTMF (cifras).



Si es necesario, introducir más pausas de tres segundos cada una para asegurar el proceso seguro de los datos por parte del receptor.



Introducir un nombre.

**Memor.** Pulsar.

También puede guardar sólo los tonos DTMF (cifras) y enviarlas durante la comunicación.

# Archivos

El teléfono almacena los números de las llamadas para facilitar la rellamada.

**Menú** → 

**Selecc.** Pulsar.



Seleccionar lista de llamadas.

**Selecc.** Pulsar.



Seleccionar número de teléfono.



Marcar el número de teléfono.

## O bien

**Leer** Mostrar información sobre el número de teléfono:

Por cada lista de llamadas se guardan 10 números de teléfono:

## Llam. perdidas



Para las llamadas no contestadas se memoriza el número de teléfono para la devolución de llamada.



Símbolo para llamadas perdidas (en estado de espera a llamada). Pulsar la tecla de control (a la izquierda).

Además, se mostrará el número de teléfono si la red ofrece la "detección del número del llamante".

## Llam.aceptad.



Se relacionan las llamadas contestadas.

## Núm.marcados

Acceso a los últimos números de teléfono marcados.



Acceso rápido en el estado de espera de llamada.


## Borrar archivo

Se borran las listas de llamadas.

## Menú de listas de llamadas

Cuando se marca un registro, puede accederse al menú Listas de llamada.

**Opciones** Abrir el menú Listas.

<b>Nº correcto</b>	Abrir el número en el display y corregirlo si procede.
<b>Guardar en el</b> 	Guardar la entrada en la guía telefónica (véase más abajo).

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

## Duración/tasa

Durante una comunicación pueden visualizarse los costes y la duración de la llamada para diferentes tipos de llamada, así como ajustarse una limitación de los pasos para las llamadas salientes.

**Menú** →  → Duración/tasa

Seleccione un tipo de llamada:

Última llamada

Tod. llam. sal.

Todas entrant

Unid. restantes

**Selecc.** Mostrar los datos.

Tras la visualización se puede:

**Reiniciar** Restaurar la visualización.

**OK** Finalizar la visualización.

### Ajust. tasas

**Menú** →  → Duración/tasa  
→ Ajust. tasas

### Moneda

(Consulta PIN 2)

Introducción de la moneda para la indicación de costes.

### Tarificación/paso.

(Consulta PIN 2)

Introducción de costes por paso/ unidad de tiempo.

### Límite cuenta

(Consulta PIN 2)

Existen tarjetas SIM especiales con las que el propietario o el proveedor pueden establecer un crédito o un plazo de tiempo, a cuya expiración se bloquea el teléfono para las llamadas salientes.

**Modific.** Pulsar, introducir PIN 2.

### Límite cuenta

Activar.



Introducir la cantidad de unidades.

**OK**

Confirmar.

Confirme seguidamente el crédito o reponga el contador. La indicación en las tarjetas de prepago puede variar dependiendo del proveedor deservicios.

### Display autom.

Después de cada llamada se muestran automáticamente la duración y los costes de la comunicación.



# Cámara

Las fotos tomadas con la cámara integrada pueden verse inmediatamente, guardarse como

- imagen de fondo, animación de bienvenida y despedida, utilizarse como protector del display o
- enviar como mensaje MMS.

## Activar

**Menú** → 

**O bien**



Pulsar **prolongadamente** (en estado de espera a llamada).

## Toma

La imagen (vista previa) se muestra en el display.

En el display de arriba verá vínculos y una sugerencia de ajuste de la luminosidad de la foto, y a la derecha el número de fotos disponibles en la resolución seleccionada. El número de fotos que se pueden tomar depende esencialmente del motivo (la memoria que requieran).

Una toma (en especial con alta resolución) requiere unos segundos para su procesamiento y almacenamiento.



Ajustar la luminosidad.



Pulsar para tomar una foto.

**O bien**

**Foto**

Mientras se realiza la toma se oirá un tono de aviso. La foto se guarda automáticamente con la hora como nombre (para cambiar el nombre, p. 36).

**Tras la toma:**



**Imágen.** Ver la foto.

**Borrar** Borrar la foto.

## Opciones de la toma

**Opciones** Abrir el menú.

**Ver fotos** las fotos se muestran en el display del teléfono con una resolución de 101 x 80 píxeles. Para ver las fotos con más calidad (véase más abajo Calidad de la imagen) es necesario transferirlas a un PC.

<b>Calidad foto</b>	Ajuste de la calidad de imagen (resolución en píxeles): Prem. 352x288 (CIF). Alto 320x240 (QVGA). Medio 176x144 (QCIF). Bajo 160x120 (QQVGA).
<b>Claridad</b>	Ajustar con: 
<b>Bal. de blancos</b>	Automático, Interior, Outdoor Ajustar con: 
<b>Ayuda</b>	Mostrar un texto de ayuda.

## Álbum de fotos

**Opciones** Abrir el menú.

**Ver fotos** Seleccionar.



Hojea las fotos realizadas.


## Opciones de foto

Puede utilizar la foto mostrada


- como imagen de fondo, animación de bienvenida y despedida, utilizarse como protector del display o
- enviarse inmediatamente como mensaje MMS.

**Opciones** Abrir el menú.

**Enviar MMS** Enviar una foto como mensaje MMS (p. 45).

**Enviar a:**  Guarde la foto en el álbum personal que le ofrece su proveedor en Internet.  
La posible oferta y características de esta función depende de su proveedor de servicios.

**Pantalla compl** Cambiar al modo de pantalla completa.

También con 

**Zoom** Agrandar la imagen.  
Desplazarse con  y .

**Ajust. como...** Usar la foto actual como imagen de fondo, animación de bienvenida y despedida, o utilizarse como protector del display.

**Atributos** Información sobre la calidad de imagen.

**Card-Explorer** Abrir para seleccionar las fotos guardadas.

**Camb. nombre** Asignar una descripción diferente a la foto.

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

## Más información

Si en el display se muestra un mensaje que le pide que espere, es que la memoria del teléfono se está reorganizando para aprovechar al máximo la memoria. Este proceso puede durar más de un minuto.

# Mensaje de voz/buzón de voz

**Menú** →  → Configuración  
→ Mens. de voz

La mayoría de proveedores le proporcionan un buzón de voz que permite a los llamantes depositar un mensaje de voz cuando

- su teléfono está apagado o fuera de cobertura,
- Ud. no desea contestar,
- está telefoneando (y no está activada la función de **Llam. espera**, p. 64).

Si no dispone de la función de buzón como estándar, deberá solicitarla expresamente y realizar en su caso ajustes manualmente. El método siguiente puede diferir según el proveedor.

## Ajustes



El proveedor de servicios pone a disposición dos números:

### Guardar el número de teléfono del buzón de voz

Este es el número al que debe llamarse para escuchar los mensajes de voz depositados.

**Menú** →  → Configuración  
→ Mens. de voz




Seleccionar, introducir o modificar el número de teléfono de la guía telefónica

**OK**

Confirmar.

### Guardar número de teléfono de desvío

A este número de teléfono se desvían las llamadas.

**Menú** →  → Ajustes teléf.  
→ Desvíos  
→ p. ej. Llam. sin resp  
→ Activar



Introducir número.

**OK**

El registro en la red se confirma tras unos segundos (para el desvío de llamadas, véase p. 64).

## Escuchar



Los mensajes de voz nuevos pueden señalizarse, según el proveedor de servicios, del siguiente modo:



Símbolo con señal acústica.

### O bien



Aviso por SMS.

### O bien

Se obtiene una llamada con un anuncio grabado automático.

Llamar al buzón de voz y escuchar el (los) mensaje(s).



Pulsar **prolongadamente** (dado el caso, introducir una vez el número de teléfono del buzón). Según el proveedor, confirmar con **OK** y **Buzón**.

# SMS

Con su teléfono puede enviar y recibir mensajes de texto extralargos (máx. 760 caracteres), compuestos automáticamente a partir de varios SMS “normales” (tenga en cuenta su modalidad de facturación).

Adicionalmente, puede agregar a un SMS gráficos y tonos de timbre.

Dependiendo del proveedor de servicios, también es posible enviar correos electrónicos y faxes por SMS, así como recibir e-mails (puede ser necesario cambiar la configuración, p. 44).

## Escribir/enviar SMS

**Menú** →  → Nuevo SMS





La entrada de texto con “T9” (p. 24) también le permite redactar rápidamente textos largos y con pocas pulsaciones de teclas.

**Borrar** Si pulsa **brevemente**, se borra letra a letra y si lo hace **prolongadamente**, palabra a palabra.

Pulsar.



 →  Introducir el número de teléfono o seleccionarlo en la guía telefónica.

**Grupos** SMS a grupo (p. 40).


**OK**

Confirmar. El SMS se envía al Centro Servidor para su retransmisión. El SMS enviado se guarda en la lista “Enviado”.

**OK**

Volver a la creación de texto.

## Indicaciones en la línea superior del display:

 Abc SMS 1 739  
Empezará a las 8 horas.

 Abc

T9 activo.

abc/Abc/ABC/123 Mayúsculas/minúsculas o cifras.

SMS

Título del display.

1

Número de SMS necesarios.

739

Número de caracteres todavía disponibles.

### Más información

Introducir símbolos especiales .....p. 23

Insertar imágenes y tonos .....p. 39

Perfiles SMS.....p. 44

Dado el caso puede solicitarse **Tipo mensaje, Vigencia, Cent. Servidor** .....p. 44

## Opciones de texto

**Opciones** Abrir el menú Texto.

Memor.	Guardar el texto escrito en la lista de borradores.
Imág.&sonido	Agregar imágenes, animaciones y tonos al SMS (véase más adelante).
Módulos texto	Insertar módulos de texto (p. 26).
Formato	Cambio línea Letra pequeña, Letra mediana, Letra grande Subrayado Alinea. están., Izquierda, Derecha, Centrar Marcar texto (marcar texto con la tecla de control)
Borrar texto	Borrar el texto completo.
Agregar de...	Agregar registro de la guía telefónica.
Enviar via ...	Selección de un perfil SMS para el envío (p. 44).

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

## Imág.&sonido

Enviar imágenes y tonos con o sin texto.

Se abre el campo de introducción de texto...

**Opciones** Abrir el menú.



Seleccionar **Imág.&sonido**.

El menú contiene:

**Animac.estánd**

**Tonos estándar.**

**Animac. prop.**

**Imág. propias**

**Sonidos prop.**



Seleccionar apartado.

**Selecc.**

Confirmar.

Se muestra la primera entrada del área seleccionada.



Hojear hasta el registro deseado.

En **Animac.estánd/Tonos estándar.:**

**Selecc.**

La selección se acepta en el SMS.

En **Animac. prop./Imág. propias/Sonidos prop.:**

**Selecc.**

La selección se visualiza/reproduce.

**Selecc.**

La selección se acepta en el SMS.



### Más información

#### EMS (Enhanced Messaging Service)

Mediante este servicio es posible enviar, además de textos (con formato), imágenes y tonos (p. 39). La reproducción en el destinatario sólo se produce si su teléfono incluye el estándar EMS.

Así pueden crearse mensajes que sobrepasen la longitud de un SMS individual. En este caso se realiza un encadenamiento de cada uno de estos SMS en un solo mensaje.

#### Información de envío de SMS

Si no es posible entregar el mensaje al centro servidor, se ofrece una posibilidad de repetición. Si este intento tampoco tiene éxito, deberá ponerse en contacto con su proveedor de servicio. El aviso **Mensaje enviado** indica sólo el envío al centro de servicio. Este intentará entregar el mensaje en un determinado periodo de tiempo.

Véase también **Vigencia** (p. 44).

#### SMS-Push

Esta función permite acceder directamente a una dirección de Internet (URL) de un mensaje SMS recibido. Tras el marcado la URL se muestra invertida. Si pulsa la tecla de conexión se inicia automáticamente el navegador WAP y se llama a la dirección de Internet.

## SMS a grupo

Puede enviar un SMS a modo de “circular” a un grupo de destinatarios.

**Opciones** Abrir el menú.

**Enviar** Seleccionar.

**Grupo** Se muestra la lista de los grupos.



Seleccionar grupo.

**Selecc.** Abrir el grupo y marcar todos los registros o registros individuales.

**Selecc.** Tras una consulta de seguridad se inicia el envío.

## Leer SMS



Indicación en el display de un SMS nuevo.



Para leer el mensaje, pulse la tecla de control al lado izquierdo.

Fecha/hora	01.10.2003	10:10
Número de teléfono/Remitente	55536989876	
Texto del mensaje	¿Nos vemos mañana?	
	Respues.	Opciones



Desplazarse por las líneas del SMS.

**Respues.** Véase a continuación.

**Opciones** Véase p. 43.

## Opciones de respuesta

**Respues.** Abrir el menú Respuesta.

Escribir mens.	Redactar un nuevo texto de respuesta.
Modific.	Modificar el SMS recibido o asignarle un texto nuevo.
Respuesta"si"	Agregar SI al SMS.
Resp."no"	Agregar NO al SMS.
Rellamada Tarde Muchas gracias	Agregar un texto ya redactado como respuesta a un SMS.

Tras editar el SMS, éste se puede guardar o enviar con **Opciones**.


### Número de teléfono/URL en SMS

Los números **marcados** en el texto pueden marcarse o guardarse en la guía telefónica. También es posible marcar y llamar directamente a las URL (direcciones de Internet) e iniciar la descarga HTTP. Para ello debe estar ajustado y activado el perfil HTTP (p. 70) o el perfil WAP (p. 54).



Pulsar para marcar el número/descarga.

### Descarga de tonos de timbre y logotipos

Es posible recibir enlaces para descargar timbres, logotipos, protectores de pantalla, animaciones e información sobre las aplicaciones (p. 55) a través de un SMS. Marque este enlace e inicie la descarga pulsando la tecla de conexión . Asegúrese de que el perfil HTTP (p. 70) y el acceso telefónico (p. 69) han sido configurados.



### Memoria de mensajes llena

El símbolo de mensajes intermitente indica que la memoria de la tarjeta SIM se ha agotado. **No** se pueden recibir ni escribir más SMS. En este caso, borre los mensajes o archívelos (p. 43).

## Listas

Todos los SMS se guardan dependiendo del estado en diferentes listas:

### Entrada

**Menú** →  → Entrada → SMS

Se muestra la lista de SMS recibidos.

### Borrador

**Menú** →  → Borrador → SMS

Se muestra la lista de SMS aún no enviados.

### Sin enviar.

**Menú** →  → Sin enviar. → SMS

Se muestra la lista de SMS encadenados aún no enviados por completo. El envío puede iniciarse de nuevo.

### Enviado

**Menú** →  → Enviado → SMS


Se muestra la lista de SMS enviados.

## Opciones de listas

Según la lista se ofrecen diferentes funciones:







Leer	Leer registro.
Responder	Responder directamente al SMS entrante.
Marca no leída	Marcar el mensaje como no leído.
Guardar en el 	Aceptar un número de teléfono marcado en la guía telefónica.
Trans. archivo	Desplazar SMS al archivo.
Enviar via ...	Seleccionar un perfil SMS para el envío (p. 44).
Imág.&sonido	Guardar los gráficos o tonos contenidos en el SMS.
(Para las funciones estándar, véase p. 13)	

## Archivo SMS

**Menú** →  → Archivo SMS

Se muestra la lista de SMS archivados en el teléfono.



	No leído.
	Leído.
	Borrador.
	Enviado.
	Registro en la tarjeta SIM.
	Mensaje encadenado.

Según la situación se ofrecen diferentes funciones:

## Opciones de archivo

Véase **Opciones de lista y Card-Explorer**, p. 88.

## Perfiles SMS

**Menú** →  → Configuración  
→ SMS

Se pueden ajustar como máx. 5 perfiles SMS. Estos contienen las propiedades de envío de un SMS. El ajuste predefinido corresponde al de la tarjeta SIM utilizada.



Seleccionar el perfil.

**Opciones** Abrir el menú.

**Cambiar ajust.**

Seleccionar.

**Cent. Servidor** Entrada o modificación de los números del Centro Servidor según lo indique el proveedor de servicios.

**Receptor** Introducir el destinatario estándar de este perfil de envío o seleccionar en la guía telefónica.

**Tipo mensaje** **Selecc.manual**  
En cada mensaje se consulta el tipo de mensaje.

**Texto estándar.**

Mensaje SMS normal.

Fax

Envío a través de SMS.

E-mail

Envío a través de SMS.


Nueva


Su proveedor le proporcionará el código.


**Vigencia** Selección del período de tiempo durante el cual el Centro de Servicio intentará entregar un mensaje:

**Selecc.manual, 1 hora, Tres horas, Seis horas, 12 horas, 1 día, 1 semana, Máxima**

\*) Período de tiempo máximo permitido por el proveedor de servicios.

**Informe estad**  Se obtiene una confirmación de entrega con éxito o fracasada de un mensaje enviado. Este servicio puede estar sometido a tasas.

**Confirm.mens.**  Si está activada esta función, el destinatario del SMS puede procesar su respuesta directa a través del Centro Servidor (para obtener más información, consulte al proveedor).

**SMS vía GPRS**  Enviar SMS automáticamente vía GPRS (si está disponible). Requisito: GPRS conectado (p. 68). Cerciórese de que su proveedor de servicios ofrece realmente esta función.

**Guar.tras env.** Los SMS enviados se guardan en la lista **Enviado**.

## Activar perfil



Seleccionar el perfil.

**Activar**

Pulsar para activar el perfil.

# MMS

El **Multimedia Messaging Service** permite enviar textos, imágenes (también fotos) y tonos en un mensaje combinado a otro teléfono móvil o a un destinatario de correo electrónico. Todos los elementos de un MMS se agrupan en forma de “serie de diapositivas”.

Dependiendo de la configuración de su teléfono, recibirá el mensaje completo automáticamente o bien sólo un aviso de que tiene un MMS guardado en la red, indicando el remitente y el tamaño. Seguidamente podrá cargarlo y leerlo en su teléfono.

Consulte a su proveedor sobre la disponibilidad de este servicio. Es posible que tenga que abonarlo por separado.

## Escribir/enviar MMS

Un MMS se compone de encabezado de dirección y contenido.

Un mensaje MMS puede estar compuesto de una secuencia de páginas. Cada página puede contener texto, una imagen o un tono.

**Los textos** se pueden crear con ayuda de T9 (p. 24).

Las **imágenes** y los **gráficos** pueden generarse con otros equipos, como cámaras digitales, y adjuntarse en los formatos JPEG, WBMP o GIF. Véase también **Card-Explorer**, p. 88.

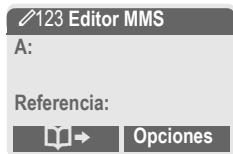
**La música** se envía y recibe como archivo MIDI, los tonos y ruidos como archivo AMR.

### Navegación



Hojea por líneas con la tecla de control.

**Menú** → @ → MMS nuevo



### Campos de entrada:

**A:** Número de teléfono/dirección de correo electrónico del receptor.

**Referencia:** Introducción del título del MMS (máx. 40 caracteres).

**Imagen:** **Agregar** Pulsar. Se abre la lista de imágenes para seleccionarlas (véase también **Card-Explorer**, p. 88).

**Texto:** **Modific.** (pulsar). Escribir texto con ayuda de T9. Menú Texto, véase p. 47.

**Sonido:** **Agregar** Pulsar.

**Card-Explorer:** Puede seleccionar un tono de timbre guardado (véase también p. 88).

**Nuevo sonido:** Grabar tonos nuevos para enviar por MMS (véase a continuación).

**Duración repr.:**

Entrada de la duración de visualización de cada página (mínimo 0,1 segundos).

### Nueva grabación

La grabación se realiza a través del micrófono del teléfono.

**Grabar** Iniciar grabación. Se muestran la duración de la grabación y el tiempo que queda disponible.

**Stop** Terminar la grabación.

**Reprod.** Reproducir grabación.

**Memor.** Guardar. Para asignar un nombre a la grabación, **Borrar** la descripción.

**OK** Guardar.

### Insertar más páginas

**Opciones** Abrir el menú.

**Diapos. nueva**  
Seleccionar.

### Más información

**Opciones** Menú principal MMS..... p. 47

### Insertar tarjeta de visita

**Opciones** Abrir el menú.

**Extras** Seleccionar.



Hojea hasta **Tarjeta visita**.



Insertar registro de la guía telefónica.

### Insertar cita

**Opciones** Abrir el menú.

**Extras** Seleccionar.



Hojea hasta **Cita**.



Importar cita del calendario.

### Comprobar MMS

Compruebe el MMS antes del envío:

**Opciones** Abrir el menú.

#### Vista pr. dia

Visualizar una página individual.

#### Vista pr.mensj

Reproducir el MMS completo en el display.  
Cancelar con la pulsación de una tecla.

### Enviar MMS

**Opciones** Abrir el menú.

**Enviar** Seleccionar.

## Opciones de texto

**Opciones** Abrir el menú.

Cambio línea	Empezar nueva línea.
Memor.	Guardar el texto del MMS.
Borrar texto	Borrar el texto completo.
Módulos texto	Insertar módulos de texto (p. 26).

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

## Opciones de MMS


Según la situación se ofrecen diferentes funciones:

Añadir línea	Ampliar el campo de dirección en una línea.
Agregar de...	Agregar registros de la guía telefónica y citas.
Memor.	Guardar MMS en la lista de borradores.
Diapos. nueva	Agregar página nueva detrás de la actual.
Eliminar elem.	Borrar elemento de una página.
Borrar diapos.	Borra la página visualizada actualmente.
Vista pr. dia	Reproducción de la página completa.
Lista diaposit.	Lista de las páginas disponibles para seleccionar.

Vista pr.mensj	Reproducción del MMS completo. Cancelar con cualquier tecla.
Atributos	Fecha:, Tamaño:, Priorität del MMS (mostrar).
Extras	Indicar otras propiedades del MMS y añadir Tarjeta visita y Cita.

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

## Recibir MMS

 Aviso de la recepción de un MMS/notificación.



Para leer el MMS o la notificación, pulsar la tecla de control al lado izquierdo.

Dependiendo del ajuste (p. 50)

- se recibe el MMS completo.
- se abre la notificación. Pulsar **Recepción** para recibir el MMS completo.

Cancelar la función con cualquier tecla.



## Leer MMS

**Reprod.** Presentación automática del MMS. Cancelar con cualquier tecla.



Hojea por páginas con la tecla de control.



Abrir páginas individuales directamente con la tecla de cifra.

## Arch. adjuntos

Un MMS puede contener varios anexos.

**Opciones** Abrir el menú.

Arch. adjuntos

Seleccionar.



Seleccionar anexo.

**Abrir** El anexo se abre con la aplicación disponible.

**Memor.** El anexo se guarda con un nombre.

## Imágenes y tonos

Las imágenes y los tonos individuales se pueden guardar como tonos de timbre o imágenes de fondo. Detenga el MMS pulsando cualquier tecla y hojee, si es necesario, hasta la página deseada.

**Opciones** Abrir el menú.

**Contenido** Seleccionar. Siga como se explica arriba para el anexo.

Otras funciones para editar el MMS en **Opciones**.

## Listas

Todos los MMS se guardan en cuatro listas diferentes:

### Entrada

**Menú** →  → Entrada → MMS

Se muestra la lista de MMS y notificaciones recibidos. Para recibir un MMS posteriormente, abra la notificación y pulse **Recepción**.

### Borrador

**Menú** →  → Borrador → MMS

Se muestra la lista de borradores guardados.

### Sin enviar.

**Menú** →  → Sin enviar. → MMS

Se muestra la lista de MMS aún no enviados correctamente.

### Enviado

**Menú** →  → Enviado → MMS

Se muestra la lista de MMS enviados.

## Opciones de listas

Según la lista o la situación, se ofrecen diferentes funciones:









<b>Leer</b>	Mostrar información del MMS.
<b>Reproducir</b>	Leer MMS.
<b>Responder</b>	Responder directamente a un MMS entrante.
<b>Recibir MMS</b>	Iniciar la recepción de un MMS si está marcado sólo notificación (p. 50).
<b>Recib.tod.MMS</b>	Iniciar la recepción de todos los MMS nuevos.
<b>Transferencia</b>	Retransmitir un MMS a otro destinatario.
<b>Marca no leída</b>	Marcar el MMS como no leído.
<b>Guardar en el </b>	Aceptar un número de teléfono/dirección de e-mail en la guía telefónica.
<b>Atributos</b>	Se muestra la información acerca del MMS: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remitente</li> <li>• Hora de entrada</li> <li>• Asunto</li> <li>• Tamaño</li> <li>• Prioridad</li> </ul>
<b>Vista pr. dia</b>	Reproducción de la página actual.
<b>Lista diaposit.</b>	Lista de las páginas disponibles para seleccionar.

**Arch. adjuntos** Abrir la lista de anexos contenidos.

**Contenido** Selección del contenido de una página, como una imagen o un tono, para guardarlos.

**Memor.** Guardar un MMS en la lista de salida.

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

	MMS no leído.		MMS leído y reenviado
	MMS leído.		MMS leído con confirmación enviada.
	Borrador de MMS.		Notificación no leída.
	MMS enviado.		Notificación leída.

## Perfiles MMS

**Menú** →  → Configuración  
→ MMS

Se pueden ajustar varios perfiles MMS. Estos contienen las propiedades de envío de un MMS.



Seleccionar el perfil.

**Opciones** Abrir el menú.

Cambiar ajust.

Seleccionar.

**Hora expirac.** Selección del período de tiempo durante el cual el Centro de Servicio intentará entregar un mensaje:

Selecc.manual, 1 hora, Tres horas, Seis horas, 12 horas, 1 día, 1 semana, Máxima\*

\*) Período de tiempo máximo permitido por el proveedor de servicios.

**Prior.estándar** Prioridad de envío:  
Normal, Alta, Baja

**Durac. repro.** Duración de visualización de una página MMS (ajuste estándar).

**Recepción** Recepción del MMS completo o sólo la notificación.

**Automático**

Inmediatamente el MMS completo.

**Red local aut.**

Inmediatamente el MMS completo en la red propia.

**Selecc.manual**

Sólo la notificación.

**Serv.rel.MMS** URL relé de MMS, p. ej.  
<http://www.webpage.com>

**Ajustes IP** **Dirección IP:** Introducir la dirección IP.

**IP:** Introducir número de puerto.

Estos ajustes pueden divergir de los del navegador WAP.

**Perfil conex.:** Selección o configuración del perfil de conexión (p. 69).

## Activar perfil



Seleccionar el perfil.

**Activar**

Pulsar para activar el perfil.

# Servicio CB

**Menú** →  → Configuración  
→ Servicio CB

Algunos proveedores ofrecen servicios de información (canales de información **Cell Broadcast**). Si se activa su recepción, se obtienen regularmente mensajes relativos a los temas indicados en la “Lista Temas” personal.

## Recibir

Para activar y desactivar los canales informativos. Si está activado, se reduce el tiempo de espera a llamada del teléfono.

## Leer mens. inf

Se visualizan todos los mensajes informativos aún no leídos.

## Lista Temas

En esta lista personal pueden registrarse tantos temas como se desee de la relación de temas (**Elegir tema**). 10 Los registros pueden registrarse con el número de canal (ID) y, si es preciso, con el propio nombre.

## Tema nuevo

Seleccionar.

- Si no se dispone de un índice de temas (**Elegir tema**), introducir un tema con su número de canal y confirmar con **OK**.
- Si ya se ha transferido el índice de temas, seleccionar un tema y activar con **Opciones**.

**Canal:** Seleccionar


**Opciones** Abrir el menú Listas.

Un tema seleccionado se puede visualizar, activar/desactivar, editar y borrar.

## Display autom.

Los mensajes informativos se visualizan en el estado de espera de llamada, los textos más largos se hojean automáticamente. La indicación se puede activar/desactivar para todos o sólo para los nuevos mensajes.

Para la “representación en página completa”:

 pulsar y, a continuación, pulsar **Leer CB**.

## Elegir tema

Activar/desactivar transmisión del índice de temas.

## Idiomas CB

Puede recibir los mensajes del servicio de información en todos los idiomas o sólo en un idioma determinado.

### Indicaciones del display



Activar/desactivar tema.



Hay nuevos mensajes relativos al tema.




Mensajes relativos al tema ya leídos.

# Navegar/Ocio

## Navegador de Internet (WAP)

Obtenga la información más actual de Internet, especialmente diseñada para las posibilidades de visualización de su teléfono. También puede cargar juegos y aplicaciones en su teléfono. Para el acceso a Internet puede ser necesario el registro previo con el proveedor de este servicio.

### Nota

Dependiendo de su proveedor, puede usar un acceso directo en lugar del elemento de menú Surf&Fun para acceder a su portal. Pregunte a su proveedor qué servicios ofrece su portal. En este caso, encontrará los elementos de menú **Internet** y **Juegos-aplica.** en el menú **Extras** .

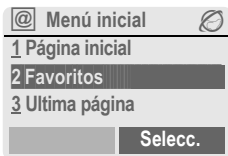
## Acceso a Internet



**Menú** →  → Internet

Al acceder a la función se activa el navegador. (Para los ajustes, véase menú **Navegador, Configuración, Empezar por...**, p. 53).

Se muestra p.ej. el menú de inicio:



Seleccionar la función deseada.

**Selecc.**

Confirmar.

## Menú inicial

<b>Página inicial</b>	Se establece la conexión con el portal del proveedor de Internet (puede estar predefinida por el proveedor de servicios).
<b>Favoritos</b>	Lista de las URL guardada en el teléfono .
<b>Última página</b>	Abrir la última página visitada que se haya guardado.
<b>Entrada</b>	Bandeja de entrada para mensajes del servidor WAP (WAP push).
<b>Perfiles</b>	Se muestra la lista de perfiles para la activación/configuración (p. 54).
<b>Salir</b>	Corta la comunicación y cierra el navegador.

## Finalizar la conexión



Pulsar **prolongadamente** para finalizar la conexión y cerrar el navegador.

Navegador de Internet licenciado por:



OPENWAVE™



## Menú Navegador

Cuando el navegador está activo, el menú se puede abrir de la siguiente manera:



Pulsar

o



@ (Confirmar).

<b>Página inicial</b>	Se establece la conexión con el portal del proveedor de Internet (puede estar predefinida por el proveedor de servicios).
<b>Favoritos</b>	Lista de 50 URL (máximo) guardada en el teléfono para un acceso rápido.
<b>Última página</b>	Abrir la última página visitada almacenada.
<b>Ir a...</b>	Introducción de una URL para la selección directa de una dirección de Internet, p. ej. <b>wap.my-siemens.com</b> Selección de la lista de las últimas direcciones de Internet visitadas.
<b>Recargar</b>	Vuelve a cargar la página.
<b>Entrada</b>	Bandeja de entrada para mensajes del servidor WAP (WAP push).
<b>Desconectar</b>	Corta la conexión.

<b>Almac. imagen</b>	Guarda las imágenes de la página mostrada.
<b>Más ...</b>	Véase a continuación.
<b>Salir</b>	Corta la comunicación y cierra el navegador.

## Más ... (en el menú)

**Perfiles** Se muestra la lista de perfiles para la activación/configuración (p. 54).

**Configuración** **Tam. caract.**  
**Parámetro de protocolo**

- Push
- Push puede ir online
- Tiempo de desconexión para accesos de red no realizados

### Seguridad

- Conexión establecida
- Señal segura
- Certificado actual
- Certificados de CA
- PINs de teclas privadas
- Codificación

### Empezar por...

- Menú inicial
- Menú Navegador
- Página inicial
- Última página
- Favoritos

**Reiniciar** Reinicia la sesión y borra el caché.

**Navegador:** Indicación de la versión de navegador.

**Más información**

	Menú Navegador.
	Offline.
	Online.
	GPRS online.
	No hay cobertura.
	Selección de caracteres especiales, como @, ~, \, véase p. 23
	pulsar varias veces para: ., ? ! ' " 0 - ( ) @ / : _

**Perfiles WAP**

**Menú** → → Internet → Perfiles

La preparación del teléfono para el acceso a Internet se realiza según los ajustes del proveedor utilizado:

- Los ajustes pueden venir ya configurados por el proveedor. Puede utilizar la función directamente.
- Existen perfiles de acceso ya creados para varios proveedores de servicios. Seleccionar en este caso un perfil y activarlo.
- El perfil de acceso debe ajustarse manualmente.

Consulte al respecto a su proveedor de servicios.

**Activar perfil WAP**

Antes de cada acceso a Internet se puede cambiar el perfil activo.



Seleccionar el perfil.

**Selecc.** Activar. Se marca el perfil actual.

**Ajustar perfiles WAP**

Se pueden ajustar como máximo 5 perfiles WAP (pueden existir bloques por parte del proveedor del servicio). Las entradas pueden diferir según el proveedor:



Seleccionar el perfil.

**Modific.** Abrir para ajustar.

**Nombre perfil:**  
Introducir/cambiar nombre.

**Parám. WAP**

<b>Dirección IP:</b>	Introducir la dirección IP.
<b>IP:</b>	Introducir número de puerto.
<b>Homepage:</b>	Introducir la página de inicio en caso de que el proveedor de servicios no la haya predefinido.
<b>Expiración GPRS</b>	Tiempo en segundos después del cual debe finalizar una comunicación, siempre que no se efectúe ninguna entrada más ni tenga lugar ningún intercambio de datos.
<b>Expiración CSD</b>	
<b>Perfil conex.:</b>	Selección o configuración del perfil de conexión (p. 69).

**Memor.** Guardar los ajustes.

## Juegos-aplica.

Descargue juegos y otras aplicaciones. En Internet se le indican las correspondientes aplicaciones. Tras la selección de un juego/una aplicación se puede iniciar el proceso de descarga. A continuación, tendrá a su disposición la aplicación. La mayoría de las aplicaciones incluyen indicaciones para el manejo.

### Más información

Para descargar aplicaciones debe estar configurado el perfil WAP (p. 54), el perfil HTTP (p. 70) y el acceso (p. 69).

El acceso y el funcionamiento de la descripción pueden variar según el proveedor.

Act./desact. tonos  
(timbre de llamada) .....p. 62

Puede encontrar aplicaciones y juegos en:

[wap.my-siemens.com](http://wap.my-siemens.com)

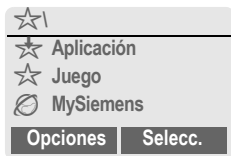
o en Internet en:

[www.my-siemens.com/city](http://www.my-siemens.com/city)

## Juegos y aplicaciones

Las aplicaciones guardadas en el teléfono y los enlaces se encuentran en el directorio:

**Menú** →  → Juegos-aplica.



Según la entrada marcada se ofrecen diferentes funciones:

### ★ Ejecutar juego/aplicación offline

**Selecc.** Aplicación ejecutable; se puede iniciar inmediatamente.

### ★ Cargar juego/aplicación online

**Selecc.** Sólo archivo descriptivo; la aplicación se tiene que cargar primero.

### Llamar enlace (opcional)

**Internet** Se accede a la dirección de Internet seleccionada.

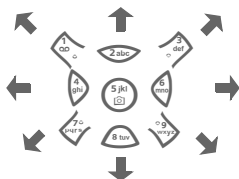


## Información recibida

Una información recibida por **SMS** que requiera p.ej. una aplicación instalada se indica mediante un símbolo en el display ☆. Pulsando la tecla de control a la izquierda, se inicia la correspondiente aplicación y se procesa la información.

### Más información

Para muchos juegos se utiliza el siguiente control de teclas (Joystick virtual):



## Opciones de Games & More

Modificación y administración de aplicaciones y carpetas:

Iniciar	Inicia la aplicación.
Cargar	Se carga una aplicación de Internet y se instala.
Nueva carpeta	Crea una nueva carpeta y le asigna un nombre.
Desplazar	Desplaza aplicaciones entre las distintas carpetas.
Perfil HTTP	Se muestra la lista de perfiles para la activación/configuración (p. 69).
Instalar de nuevo	Vuelve a instalar una aplicación (actualización).
Más información	Carga información adicional para el usuario desde Internet (WAP), si ésta existiera.
Detalles	Muestra detalles sobre la aplicación/carpeta (nombre, versión, tamaño, ruta de acceso, fabricante, fecha).
Ordenar	Ajusta criterios de clasificación (alfabético, cronológico).

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

### Más información

Con WAP puede descargar aplicaciones desde Internet (p. ej. tonos de timbre, juegos, animaciones). La descarga o ejecución de aplicaciones no influye ni modifica el software existente de su teléfono móvil compatible con Java™.

Siemens no asume ninguna garantía ni responsabilidad en relación con aplicaciones cargadas posteriormente por el cliente que no forma parte del volumen de suministro original. Lo mismo se aplica para funciones que fueron desbloqueadas sólo posteriormente a requerimiento del cliente.

El comprador responde exclusivamente del riesgo de pérdida, deterioro o anomalías de este equipo o de las aplicaciones y en general de todos los daños y consecuencias que puedan resultar de estas aplicaciones.

Por motivos técnicos, este tipo de aplicaciones o la activación posterior de determinadas funciones pueden perderse al recambiar/reemplazar el equipo y posiblemente en caso de reparación.

En estos casos, el comprador tendrá que volver a descargar o activar la aplicación otra vez. Tenga en cuenta que su aparato dispone de Digital Rights Management (DRM), así que las aplicaciones que descargue por WAP están protegidas ante copias no autorizadas. Estas aplicaciones están pensadas para su aparato, y por motivos de seguridad no se pueden transferir.

Siemens no asume ningún tipo de garantía o responsabilidad de que la nueva descarga, activación o seguridad de las aplicaciones sean posibles o gratuitos. Haga copias de sus aplicaciones en el PC, siempre que sea técnicamente posible, con Siemens Data Exchange Software (p. 90).

# Configuración

## Perfiles

En un perfil telefónico se pueden guardar diferentes configuraciones, permitiendo adaptar el teléfono p.ej. a los ruidos del entorno.

- Se ofrecen cinco perfiles con ajustes predefinidos, que también pueden modificarse:

Amb. normal

Amb.silencioso

Amb. ruidoso

Car Kit

Auriculares

- Dos perfiles son de libre configuración (<Nombre>).
- El perfil especial **Modo de avión** está ajustado de forma fija y no se puede modificar.

**Menú** →  → Perfiles

## Activar



Seleccionar el perfil estándar o individual.

**Selecc.** Activar el perfil.

Amb. normal

Amb.silencioso

Amb. ruidoso

**Opciones**

**Selecc.**

## Configuración de perfil

Para modificar un perfil predefinido o configurar un perfil individual nuevo:



Seleccionar el perfil.

**Opciones** Abrir el menú.

### Cambiar ajust.

Seleccionar.

Se muestra la lista de las funciones posibles:

Ajustar tonos..... p. 62

Volumen ..... p. 62

Vibración ..... p. 62

Filtro ..... p. 63

Tonos aviso ..... p. 63

Confir. teclas..... p. 63

Iluminación ..... p. 61

Letra grande ..... p. 61

Al finalizar el ajuste de una función se retorna al menú de perfiles y pueden realizarse otros ajustes.

### Más información


- Abrir la lista en estado de espera a llamada:



Pulsación **breve**:



Se muestra la lista de los perfiles.

- El perfil activo se identifica mediante .

## Opciones de perfil

**Opciones** Abrir el menú.

Cambiar ajust.	Modificar ajustes de perfil.
Copiar de	Copiar los ajustes de otro perfil.
Camb. nombre	Cambiar el nombre al perfil individual (excepto perfiles estándar).

## Car Kit

Sólo en combinación con el kit manos libres para el automóvil original de Siemens (p. 100). Este perfil se activa automáticamente al conectar el teléfono al soporte (p. 75).

## Auriculares

Sólo en combinación con unos auriculares originales Siemens (p. 99). El perfil se activa automáticamente al utilizar los auriculares.

## Modo de avión

Se desactivan todas las alarmas (citas, despertador). Este perfil **no se puede modificar**. El teléfono se desactiva al seleccionar el perfil.

### Activar



Hojea hasta **Modo de avión**.

### Selecc.

Activar el perfil.

Para este fin, se tiene que confirmar una consulta de seguridad.

El teléfono se apaga automáticamente.

### Servicio normal


Cuando vuelva a conectar el teléfono, se activa automáticamente el perfil ajustado anteriormente.

## Display

**Menú** →  → **Display**  
→ Seleccionar la función.

### Idioma

Ajuste del idioma para los textos del display. Con “automático” se ajusta el idioma utilizado por el proveedor de red local. Si se ajusta por descuido un idioma que no se entiende, se puede volver a ajustar el idioma del proveedor local mediante la siguiente entrada (en estado de espera a llamada):

\*#0000# 

### Txt. entrante

Véase también p. 24.

### T9 preferido

Activar/desactivar la entrada de texto inteligente.

### Idioma entrad

Seleccionar el idioma para la entrada de texto. Los idiomas soportados por T9 están marcados con el símbolo T9.

### Fondo

Ajustar el gráfico de fondo para el display.

### Operador

Seleccionar gráfico para sustituir el logotipo del operador.

## Combi. colores

Seleccionar la combinación de colores de la interfaz.

### Activar combinación de colores



Seleccionar combinación de colores.

**Selecc.** Activar.

### Cargar combinación de colores

Pueden incluirse en la lista de selección, desde la posición 2 a la 4, hasta tres combinaciones de colores, p. ej. descargándolas por WAP.


**Opciones** Abrir el menú.

**Cargar** Seleccionar combinación de colores.

## Prot. display

El protector de display muestra en éste una imagen una vez transcurrido un tiempo definido. La función finaliza al entrar una nueva llamada o al pulsar cualquier tecla.

<b>Conectar</b>	Activar/desactivar protector de display.
<b>Estilo</b>	Reloj digital, Reloj analóg., Imagen o bien Ahorro energ.
<b>Imagen</b>	Seleccionar gráfico del sistema de archivos.
<b>Vista previa</b>	Indicación del protector de pantalla.

<b>Tiempo espera</b>	Ajustar el tiempo después del cual se activa el protector de pantalla.
<b>Seguridad</b>	Consulta del código del teléfono para finalizar el protector de display.
<b>Bloq.tecl.aut.</b>	Bloqueo automático de teclado cuando, en estado de espera a llamada, no se ha pulsado ninguna tecla durante un minuto. Desbloquear: Pulsar  <b>prolongadamente.</b>

### Más información

También puede recibir logotipos, protectores de pantalla y animaciones individuales por SMS (p. 38), MMS (p. 45) o WAP (p. 52). Véase también *Mi teléfono* (p. 16).

### Iniciar anim.

Seleccionar animación para la indicación al encender el teléfono.

### Descon. anim.

Seleccionar la animación para que se muestre al apagar el teléfono.

## Saludo

Introducir un texto de bienvenida que se muestre tras el encendido en lugar de una animación.

**Modific.** Conectar/desconectar.



Borrar texto antiguo y escribir uno nuevo.



Confirmar modificaciones.

## Letra grande

Elección entre dos tamaños de letra para la visualización en el display.

## Iluminación

Ajuste más claro o más oscuro de la iluminación del display. Un ajuste más oscuro prolonga el tiempo de espera.



Pulse la tecla de control varias veces arriba/abajo para ajustarlo.

## Contraste

Ajustar contraste del display.



Pulse la tecla de control varias veces arriba/abajo para ajustarlo.

## Audio

**Menú** →  → **Audio**  
→ Seleccionar la función.

Los tonos de aviso se pueden ajustar según se desee.

### Ajustar tonos

#### Activado/Desact.

Activar/desactivar todos los tonos.

**Bip** Reducir el timbre de llamada a una señal breve (bip).

#### Más información



Activar/desactivar tono de timbre



Indicación del display: Bip.



Indicación del display:  
Timbre des.

### Vibración

Si no desea ser molestado por el timbre del teléfono, puede activar en su lugar la alarma de vibración. La alarma de vibración puede ajustarse también de además del timbre (p. ej. en entornos muy ruidosos). Esta función está desactivada durante la carga de la batería.

La alarma de vibración se activa al ajustar el volumen más alto del timbre. De este modo recordará que **no debe mantener el teléfono junto al oído mientras suena** para evitar daños en el oído.

## Volumen

Ajustar el volumen para tipos de llamada/funciones de forma independiente.



Seleccionar:

Llam. entrant.  
(véase a continuación)

Citas

Despertador

Mensajes

Canales info.

Melodía conex

Melodía desc.

Aplicaciones

#### Selecc.

Pulsar. Se reproduce el tono del timbre.




Ajustar el volumen.

#### OK

Confirmar.

#### Llam. entrant.

Aquí puede asignar volúmenes diferentes para Llamadas , Otras llam. y cada grupo de la guía telefónica.

#### Más información

Compruebe si realmente ha aceptado la llamada antes de acercar el teléfono al oído. De este modo evitará daños en el oído como consecuencia de un volumen de timbre demasiado alto.

Se pueden ajustar por separado dos números de teléfono registrados de forma independiente (p. 73).

**Menú** →  → **Audio**  
→ Seleccionar la función.

## Tonos llamada

Ajustar el tono de timbre para tipos de llamada/funciones de forma independiente.



Seleccionar:

Nuevo Tono (p. 85)

Llam. entrant.  
(véase a continuación)

Citas

Despertador

Mensajes

Canales info.

Melodía conex

Melodía desc.


**Selec.** Se reproduce un timbre ya asignado o se muestra la lista de los que hay disponibles para elegir.



Seleccionar tono de timbre.

**Selec.** Confirmar.

### Llam. entrant.

Aquí puede asignar tonos de timbre diferentes para Llamadas , Otras llam. y cada grupo de la guía telefónica.

### Más información

Puede recibir tonos de timbre individuales por SMS/MMS o cargarlos por WAP (p. 52). Véase también Mi teléfono, (p. 16), Formatos de archivo, (p. 88).

## Filtro



Sólo se señalizan las llamadas con números programados en la guía telefónica o asignados a un grupo. El resto de las llamadas se visualiza únicamente en el display. Si dichas llamadas no son contestadas, éstas se desvían a su buzón de voz (si se ha ajustado, p. 64).



Indicación de display en estado de espera a llamada:  
Filtro activado.

## Confir. teclas

Ajustar el tipo de confirmación acústica de las teclas:

Clic o Tono o insonoro

## Señal de 1 min

Durante la comunicación se oye cada minuto una señal acústica para el control de la duración de la llamada. El interlocutor no la oye.

## Tonos aviso

Ajuste de tonos de servicio y de advertencia:

### Activado/Desact.

Activar/desactivar tonos

**Ampliado** Si está activado se emiten tonos de servicio para un área más extensa, p.ej.: Fin del menú, conexión a la red interrumpida.



## Teclado

**Menú** →  → **Teclado**  
→ Seleccionar la función.

### Cualq. tecla

Las llamadas entrantes pueden aceptarse pulsando cualquier tecla.

(excepto  ).

### Bloq.tecl.aut.

El teclado queda bloqueado automáticamente si, en estado de espera a llamada, no se ha pulsado ninguna tecla durante un minuto. Esto protege de la pulsación accidental de las teclas del teléfono. No obstante, Ud. sigue estando accesible y puede marcar los números de emergencia.

#### Más información

El teclado también se puede bloquear y desbloquear directamente en estado de espera a llamada.

Para ello:



Pulsar **prolongadamente**.

### Confir. teclas

Ajustar el tipo de confirmación acústica de las teclas:

Clic o Tono o insonoro

## Ajustes teléf.

**Menú** →  → **Ajustes teléf.**  
→ Seleccionar la función.

### Llam. espera



Si se ha abonado a este servicio, puede comprobar si está ajustado y activarlo/desactivarlo (v. también p. 20).

### Ident. oculta



Al efectuar una llamada puede visualizarse en el display del interlocutor el número de teléfono del llamante (dependiendo de los proveedores).

Para eliminar esta indicación puede seleccionarse el modo "Incógnito" de forma específica para la siguiente o bien para todas las llamadas cursadas a partir de ese momento. Es posible que tenga que solicitar expresamente a su proveedor la suscripción a estas funciones.

### Desvíos

Pueden ajustarse varias condiciones para el desvío de llamadas al buzón de voz o a otros números de teléfono.

## Ajustar desvío (ejemplo):

La condición más común para efectuar un desvío es, p.ej.

### Llam. sin resp



Seleccionar **Llam. sin resp.** (Comprende las condiciones **Si no accesibl**, **Si no responde**, **Si comunica** véase a continuación).

### Selecc.

Pulsar.

### Activar



Seleccionar.

Introduzca el número de teléfono al que deben desviarse las llamadas (si no se ha especificado aún)

### O bien



Seleccionar este número de la guía telefónica o del **Buzón**.

### OK

Confirmar. Tras una breve pausa se obtiene una confirmación de la red.

### Resto llam.

Se desvían todas las llamadas.



Visualización en la línea superior del display en el estado de espera a llamada.

### Si no accesibl

El desvío tiene lugar si el teléfono está apagado o se encuentra fuera de cobertura.

### Si no responde

Las llamadas se desvían después de un tiempo de espera configurado en la red. Esto puede durar hasta 30 segundos (ajustable en pasos de 5 segundos).

### Si comunica

El desvío se ejecuta si se está cursando una llamada. Si está ajustada la función **Llam. espera** (p. 64), se oye el tono de llamada en espera durante la comunicación.

### Recepción fax



Las llamadas de fax se desvían a una línea telefónica con un equipo fax conectado.

### Recep. datos



Las llamadas de datos se desvían a una línea telefónica con un PC conectado.

### Compr. Estado

A través de esta función se puede comprobar el estado actual de desvío para todas las condiciones.

Tras una breve pausa se transfiere la información actual desde la red y se visualiza.



Condición activada.



No activada.



Indicación de estado desconocido (p. ej., con una tarjeta SIM nueva).

**Cancelar tod.**

Se borran todos los desvíos.

**Menú**

→ Ajustes teléf.

→ Seleccionar la función.

**Más información**

Debe tenerse en cuenta que los desvíos están programados en la red y no en el teléfono (p. ej. en caso de cambio de tarjeta SIM).

**Comprobar o borrar la condición**

Seleccione en primer lugar la condición.

**Selec.** Pulsar.

**Verif. estado**

Seleccionar.

**O bien**

**Borrar** Seleccionar.

**Restaurar un desvío**

Se almacenó el último destino de desvío. Proceda como en el ajuste de un desvío. Se visualiza el número del proveedor de red programado. Confirme el número de teléfono.

**Cambiar número de teléfono**


Siga el mismo procedimiento que en "Ajustar desvío". Se visualiza el número de teléfono programado:

**Borrar** Pulsar. El número se borra.

Introducir un número nuevo y confirmar.

**Valor estándar**

Se reponen los valores estándar (ajuste de fábrica) del teléfono (no afecta a la tarjeta SIM ni a los ajustes de red).

Entrada alternativa en estado de espera a llamada: \*#9999# 

**Card-Explorer**

(protegido con el código del teléfono)

**Formato**

La memoria del sistema de archivos (S. 88) se formatea y se borran **todos** los datos guardados, incl. p. ej. tonos de timbres, imágenes, juegos, etc.

**Defrag.**

El sistema de archivos se desfragmenta.

**Menú** →  → **Ajustes teléf.**  
→ Seleccionar la función.

## Identif. teléf.

Se muestra el número del aparato (IMEI). Esta información puede ser de utilidad para el servicio técnico del equipo.

Entrada alternativa en estado de espera a llamada: \* # 0 6 #

### Versión del software

Indicación de la versión de software en el estado de espera a llamada:

\* # 0 6 #, y luego pulsar **Inform.**.

## Auto sí/no

El teléfono se apaga diariamente a la hora programada.

### Activar:

**Hora** Pulsar.



Introduzca la hora (reloj-de 24-horas).

**OK** Confirmar.

### Desactivar:

**Manual** Pulsar.

**OK** Confirmar.

## Reloj

**Menú** →  → **Reloj**  
→ Seleccionar la función.

## Hora/fecha

El reloj debe ajustarse correctamente en la puesta en servicio.

**Modific.** Pulsar.



Introducir primero la fecha (día/mes/año) y después la hora (12 horas, incl. segundos).

### Más información

Si se extrae la batería durante más de unos 30 seg., es necesario volver a ajustar la hora.

Ajuste de la fecha:

DD: día (2 dígitos)

MM: mes (2 dígitos)

AAAA: año (4 dígitos)

## Husos horar.


Especifique el huso horario en que se encuentre.



Seleccione en la lista el huso horario deseado ...

**Ajustar** ... y establézcalo.

**Opciones** Abrir el menú.

Ajustar	Ajusta el huso horario.
Camb. nombre	Asigna un nombre al huso horario.
Hora verano	Activa/desactiva el horario de verano. Si está activado el horario de verano se muestra un sol.
Huso hor. aut. 	La red ajusta el huso horario automáticamente a la hora local.
Leer	Muestra el huso horario seleccionado con nombre y fecha.

## Formato fecha

DD.MM.AAAA o MM/DD/AAAA

## Format.tiemp

Seleccionar Formato 24hor o Form.12 horas.

## Mostrar reloj

Activa/desactiva la indicación de hora en el estado de espera a llamada.

## Calen. budista

Cambio al calendario budista (no se ofrece en todas las variantes de teléfonos).

## Intercamb.dat

**Menú** →  → Intercamb.dat  
→ Seleccionar la función.

## GPRS



(General Packet Radio Service)

GPRS es un procedimiento para transferir datos con mayor rapidez a través de la red radiotelefónica móvil. Si se hace uso del GPRS, puede mantenerse una conexión permanente con Internet, siempre que la cobertura de red lo permita. El proveedor de red factura únicamente el tiempo efectivo empleado para la transmisión. Este servicio no es soportado aún por todos los proveedores de servicios.

**Sí / No** Activar/desactivar la función GPRS.

Indicaciones en el display:

<b>GPRS</b>	Activado y disponible.
<b>!GPRS!</b>	Registrado.
<b>GPRS</b>	Conexión interrumpida provisionalmente.
<b>GPRS▶</b>	Descarga.

## Inform. GPRS

Indicación de datos de la conexión.

## Autenticación

**Modific.** Activar o desactivar la marcación codificada en WAP (sólo conexiones CSD).

**Menú** →  → Intercamb.dat  
→ Seleccionar la función.

## Servicio datos

Para las aplicaciones MMS, Wap y HTTP debe estar ajustada y activado al menos un perfil de conexión.

La preparación del teléfono depende de cada proveedor:

- Los ajustes pueden venir ya configurados por el proveedor. Puede utilizar la función directamente.
- Su proveedor ya ha creado configuraciones de acceso. Seleccionar en este caso un perfil y activarlo.
- La configuración de acceso debe ajustarse manualmente.

Consulte al respecto a su proveedor deservicios. Los ajustes actuales del proveedor correspondiente los encontrará en Internet, en la dirección [www.my-siemens.com/customer-care](http://www.my-siemens.com/customer-care) en el apartado "FAQ".



Seleccionar el perfil.

**Opciones** Abrir el menú.

**Cambiar ajust.**  
(seleccionar), y a continuación:

## Para CSD (Circuit Switched Data)

**Datos CSD** Seleccionar.

Si no ha sido predefinido, deberán registrarse los datos o llevarse a cabo los ajustes (si es necesario, solicite a su proveedor información al respecto):

**Modific.** Pulsar.

**Nr. marc.:** Introducir el número de conexión del nodo (ISP).

**Tipo de llam.:** Seleccionar RDSI o analógico.

**Nomb. conex.:** Introducir nombre de usuario (nombre de registro).

**Password:** Introducir contraseña (entrada oculta).

**DNS1/DNS 2:** (opcional).

**Memor.** Guardar los ajustes.

## Para GPRS (General Packet Radio Service)

**Datos GPRS**

Seleccionar.

Aquí puede activar GPRS para el perfil y modificar los ajustes. La utilización de GPRS sólo es posible si se ha activado GPRS de forma general (p. 68).

**Modific.** Pulsar.

APN:	Introducir dirección del proveedor.
Nomb. conex.:	Introducir nombre de usuario (nombre de registro).
Password:	Introducir contraseña (entrada oculta).
DNS1/DNS 2:	(opcional).

**Memor.** Guardar los ajustes.

**Menú** →  → **Intercamb.dat**  
→ Seleccionar la función.

## Perfil HTTP



Seleccionar el perfil.

## FAX/datos

### Servicio de fax/datos con el PC

Con el teléfono y un PC conectado se pueden enviar y recibir documentos de fax y datos. El PC debe disponer de un software apropiado para la transmisión de datos y faxes, y de una conexión con el teléfono.

La utilización de los servicios de fax y datos tiene que ser activada por el proveedor de servicios. Dependiendo de la red existen variantes para la recepción de fax y datos. Consulte al respecto a su proveedor de servicios.

**Modific.** Ajuste del modo deseado.

### Enviar voz/fax



Esta función debe ajustarse en el teléfono **antes** del proceso de transmisión para poder cambiar del modo de voz al de fax.

Durante el establecimiento de la conexión se ofrece la siguiente función durante dos segundos:

**Voz/fax** Cambia al modo **Enviar voz/fax** y ya puede enviar faxes.

### Recib. voz/fax

(**Sólo** si no se dispone de un número especial de fax o datos).

Inicie el programa de comunicación que desee en el PC y active en el teléfono la función **durante** la comunicación (el PC se hace cargo del enlace).

### Finalizar la transmisión

Finalizar la transmisión con el software del PC y/o pulsar .

### Recep.FAX/dat




El proveedor de servicios proporciona un número de teléfono y un número para fax/datos.

La llamada se señaliza con un timbre especial y en el display del teléfono se muestra el tipo (fax o datos).

Iniciar a continuación el programa de comunicaciones en el PC para la recepción del fax/de los datos.

## Seguridad

**Menú** →  → **Seguridad**  
→ Seleccionar la función

El teléfono y la tarjeta SIM están protegidos con varios códigos secretos (claves) contra un uso indebido.

### Códigos

**PIN act./des., Cambiar PIN, Cambiar PIN2, Camb.cód.tel.,** (p. 14).

### Bloq. a 1 núm.

(Protegido con el código del teléfono)

Sólo puede marcarse **un** número de teléfono. Para ello, pulsar **prolongadamente** la tecla de control a la derecha (p. 22).

### Sólo

(Protegido con PIN 2)

Se limitan las posibilidades de marcar números a los protegidos en la SIM de la guía telefónica. Si sólo se han registrado prefijos locales, dichos números podrán completarse con el número de teléfono correspondiente antes de marcar.

Si la tarjeta SIM no tiene PIN2, también es posible proteger la guía telefónica **completa** con el código del teléfono.

### Sólo 10 últ.



(Protegido con el código del teléfono)

Sólo pueden marcarse números de teléfono de la lista de llamadas "números marcados" (p. 33). Esta lista puede rellenarse de forma específica con números de teléfono:

Borre en primer lugar la lista de llamadas, seguidamente debe crear "nuevos registros" marcando números de teléfono y cortando antes de que se establezca el enlace.

### Sólo esta SIM



(Protegido con el código del teléfono)

Introduciendo el código del teléfono, el teléfono puede vincularse a una tarjeta SIM en concreto. Si no se conoce este código del teléfono no se puede utilizar el aparato con **otra** tarjeta SIM.

Si se desea utilizar el teléfono con otra tarjeta SIM, deberá introducirse el código del teléfono tras la consulta del PIN.





**Menú** →  → Seguridad  
→ Seleccionar la función.

## Bloqueos red

El bloqueo de red limita la utilización de la tarjeta SIM (esta función no es soportada por todos los proveedores). Para el bloqueo de red necesita una contraseña de 4 dígitos que su proveedor le suministrará. Dado el caso, deberá encargar a su proveedor cada bloqueo de red.

### Todas salient.

Las llamadas salientes se bloquean, excepto llamadas de emergencia.

### Sal. intern.

(Internacional salientes)

Sólo se pueden realizar llamadas nacionales.

### Sal.int.o.prop

(Internacionales salientes salvo doméstica)

No están permitidas las comunicaciones internacionales. Sin embargo, puede llamar desde el extranjero a su país.

### Todas entrant

Bloqueo del teléfono para todas las llamadas entrantes (similar al desvío de todas las llamadas al buzón).

### Tránsito entr.

No se recibe ninguna llamada cuando se encuentra fuera de la cobertura de su red local. De esta manera, no se deben pagar tasas por las llamadas entrantes.

### Compr. Estado

Una vez completada la consulta de estado sobre los bloqueos de red se muestran las siguientes indicaciones:



Bloqueo activado.



Bloqueo no activado.




Estado desconocido  
(p. ej. tarjeta SIM nueva).

### Cancelar tod.

Se eliminan todos los bloqueos de red ajustados. Para esta función se precisa una contraseña que puede obtener a través del proveedor.

## Servicios GSM

**Menú** →  → **Servicios GSM**  
→ Seleccionar la función

### Línea



Esta función sólo se muestra si el proveedor de servicios la ofrece. Para el teléfono deben haberse abonado **dos números de teléfono independientes**.

#### Selecc. línea

Selección del número de teléfono utilizado actualmente.

 Indicación del número de teléfono activo.

#### Protegido

(protegido con el código del teléfono)

Permite limitar el uso a un solo número de teléfono.

#### Más información

Para cada número de teléfono se pueden ajustar configuraciones diferentes (p.ej. tono de timbre, desvío de llamadas, etc.). Para ello, deberá cambiarse previamente al número en cuestión. Cambiar de número de teléfono/conexión en estado de espera a llamada:



Pulsar.

**Línea 1**

Pulsar.

## Info. de red

Se muestra la lista de redes GSM actualmente disponibles.



Marcado de proveedores no autorizados (según el tipo de tarjeta SIM).

## Elegir red

Se inicia una nueva búsqueda de red. Este proceso resulta útil cuando el usuario **no** se encuentra en su red local o desea registrarse en **otra** red. La lista de información de redes se actualiza cuando está activado **Red automat.**

## Red automat.

Activar/desactivar, véase también “Elegir red” más arriba. Si está activado “Red automática”, se selecciona la siguiente red incluida en la lista de “proveedores preferidos”. De lo contrario, puede seleccionarse de forma manual otra red en la lista de redes GSM disponibles.

## Red preferida

Registre los proveedores a los que prefiere abonarse cuando no se encuentre en su área local (p.ej., si ofrecen tarifas diferentes).

Se indica su proveedor:

**Lista** Mostrar la lista de redes preferidas.

Generar un registro nuevo:

- Seleccionar una línea vacía, pulsar **Progr.**, seleccionar un registro de la lista de proveedores y confirmar.

Modificar /borrar el registro:

- Seleccionar un registro, pulsar **Modific.**, seleccionar otro registro de la lista de proveedores y confirmar o pulsar **Borrar**.

#### Más información

Si se encuentra fuera de su "red local", el teléfono selecciona automáticamente otra red GSM.

Si la intensidad de campo de la red preferida no fuera suficiente en un momento de la conexión, es posible que el teléfono entre en otra red. Esto puede cambiar en la siguiente reconexión o en caso de selección manual de otra red.

### Elegir banda



Elegir entre GSM 900, GSM 1800 y GSM 1900.

### Búsq.rápida

Si está activada esta función, el registro en la red se ejecuta en intervalos más breves (la función reduce el tiempo de disponibilidad).

**Menú** →  → **Servicios GSM**  
→ Seleccionar la función.

### Gpo. usuario



Dependiendo del proveedor de servicios, podrá formar grupos con este servicio. Estos dispondrán, p.ej., de acceso a información interna (de la empresa) o gozarán de tarifas especiales. Para información más detallada, consultar al proveedor de servicios.

#### Activo

Activar y desactivar la función. Para la utilización normal del teléfono debe estar desactivado "Grupo de usuarios" (código del teléfono, p. 14).

#### Selecc. grupo

Si fuera necesario, se puede seleccionar o agregar un grupo diferente al preferido (véase a continuación). Los números de código para los grupos se obtienen a través del proveedor de servicios.

#### Todas salient.

De forma adicional al control de red para un grupo de usuarios, puede ajustarse aquí, si también están permitidas, las llamadas salientes fuera del grupo. Si se desactiva la función, sólo está permitida la comunicación entre los miembros del grupo.

#### Grp. preferido

Activando esta función sólo podrán efectuarse llamadas dentro de este grupo predeterminado (dependiendo de la configuración de red).

## Accesorios

**Menú** →  → **Accesorios**  
→ Seleccionar la función.

### Car Kit

Sólo en combinación con un dispositivo manos libres para el automóvil original Siemens (p. 100). El perfil se activa automáticamente cuando el teléfono está insertado en el soporte de fijación.

#### Accept.aut.llam

(Estado de suministro: desactivado)

Las llamadas se contestan automáticamente después de unos segundos. ¡Es posible una escucha no autorizada!



Indicación en el display.

#### Auto sí/no

(Estado de suministro: 2 horas)

El teléfono es alimentado a través de la batería del vehículo. Puede ajustarse el lapso de tiempo entre el apagado del vehículo y la desconexión automática del teléfono.

#### Altavoz

En ciertas condiciones mejora la calidad de reproducción.

### Ajustes automáticos:

- Iluminación permanente: activada.
- Bloqueo del teclado: desactivado.
- Carga de batería del teléfono.
- Rellamada automática del perfil del kit manos libres al enchufar el teléfono.

### Auriculares

Sólo en combinación con un Kit manos libres para el automóvil original de Siemens (p. 99). El perfil se activa automáticamente al enchufar el kit.

#### Accept.aut.llam

(Estado de suministro: desactivado)

Al cabo de unos segundos, las llamadas se contestan automáticamente (excepto si el timbre está desconectado o ajustado a Bip). Es conveniente llevar puestos los auriculares. ¡Es posible una escucha no autorizada!

#### Ajuste automático

Aceptación de llamada con la tecla de comunicación o la tecla PTT (PushToTalk), incluso con el bloqueo del teclado activado.

#### Acceptación automática de llamada

Si no se da cuenta de que el teléfono ha aceptado una llamada existe el peligro de que el llamante escuche indebidamente una conversación.

# Mi menú

**Menú** Pulsar.

**Mi menú** Pulsar.

Configure su menú personal con las funciones, números de teléfono o páginas WAP que utiliza con mayor frecuencia.

Se ofrece una lista predefinida con 10 registros posibles que puede modificar según convenga.

## Utilización



Seleccione el registro que desee.

**Selecc.** Confirmar.

**O bien**



Si el registro seleccionado es un número de teléfono, éste también se puede marcar pulsando la tecla de comunicación.

## Cambiar el menú

Puede sustituir cualquier registro (1-10) por otro de la lista de selección.



Seleccione el registro que desee.

**Opciones** Abrir el menú.

**Cambiar ajust.**

Seleccionar. Se abre la lista de selección.



Seleccionar el **nuevo** registro de la lista.

En la selección de una función, como, p. ej. **Calendario**:

**Ajustar** Confirmar. Se añade el registro.

**o**

**Selecc.** Seleccionar en **Guía teléfono**. el número de teléfono, o el marcador en **Internet**.

Si ha seleccionado como nuevo registro un número de teléfono, puede llamar a él directamente desde **Mi menú**. Si selecciona un marcador, se establecerá la conexión correspondiente.

## Reponer todo

**Opciones** Abrir el menú.

**Reponer todo**

Seleccionar.

Tras una consulta de seguridad en la que se solicita el código del teléfono, los registros se vuelven a reponer según el ajuste predefinido.

# Organizador

## Calendario

Menú →  → Calendario

En el calendario puede anotar citas. Para el correcto funcionamiento del calendario es necesario ajustar la hora y la fecha (p. 67).

### Vista por meses

Ma	Ago 2003					S32
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	
Inform.			Agenda			



Al pulsar **brevemente** se desplaza por los días, y si pulsa **prolongadamente** lo hace por los meses.



Cambiar entre semanas.



Cambiar entre días.

Los días del calendario resaltados en negrita indican que hay una cita programada para ese día.

## Agenda

**Agenda** Acceso a la vista mensual.

Ma 05.08.03

<Nuevo regis.>

 20:00 Cine 

 13:00 Taller 

**Leer** | **Opciones**

En la agenda se muestran las citas correspondientes al día en cuestión por orden cronológico.

**Opciones** Véase p. 79.

## Citas

Menú →  → Citas

Todos los registros de citas se muestran por orden cronológico. Las alarmas ignoradas aparecen en la lista de alarmas perdidas (p. 80).

### Introducir cita nueva

**Selecc.** Pulsar.

**Tipo:**

**Modific.** Pulsar varias veces para seleccionar el tipo deseado:

**Recordatorio.**

Introducción de un texto descriptivo

**Llamada.**

Introducir número de teléfono. Se muestra con la alarma.

**Reunión.**

Introducción de un texto descriptivo

**Cumpleaños**

o

**Aniversario**

Introducción del nombre y la fecha.



Acto seguido introduzca lo siguiente campo por campo.

**Descripción:**

Descripción del contenido de la cita.

**Fecha:**

Fecha de la cita.

**Tiempo:**

Hora de la cita.

**Alarma:****CON**

Activar la alarma.



Introducción de cifras para el aviso de alarma **antes** de la cita.

Selección de:

**Modific.** Minutos, Horas, Días.**Reintento:**

Selección de un intervalo para la repetición de la cita:

**Modific.** No, Diaria, Semanal, Mensual, Anual.

Introducción de un parámetro para la repetición:

**Modific.** Siempre, Hasta, Eventos (cantidad)

Si selecciona **Semanal** pueden marcarse también días determinados de la semana.

**Memor.** Guardar una cita; la alarma se activa automáticamente.

## Alarma

En el momento indicado se emite una alarma óptica y acústica. Las alarmas perdidas aparecen en la lista de alarmas perdidas (p. 80).

Tipo de alarma **Recordatorio/Reunión**: El texto se muestra en el display.

Tipo de alarma **Llamada**: se muestra el número de teléfono, que puede marcar inmediatamente.

Tipo de alarma **Cumpleaños y Aniversario**: le avisarán de un cumpleaños/aniversario un día antes.

**Pausa** La alarma se interrumpe durante 5 minutos.

**Desc.** La alarma finaliza.

### Más información

Indicaciones de las alarmas ajustadas en el display:

 Despertador.

 Citas.

La alarma suena también cuando el teléfono está desconectado (el aparato no pasa al estado de espera a llamada). Puede desactivarse con cualquier tecla.

Ajustar el tono de alarma ..... p. 62

Reloj ..... p. 67

## Opciones de agenda/citas

**Opciones** Abrir el menú.

Dependiendo del registro del calendario o de la función del organizador seleccionados se ofrecen diferentes funciones:

<b>Activar/Desactivar</b>	Activar/desactivar alarma.
<b>Filtro</b>	Seleccionar característica: <b>Recordatorio, Llamada, Reunión, Cumpleaños, Todos.</b>  Se muestran todos los registros con la característica seleccionada.
<b>Borrar hasta</b>	Borrar todos los registros antiguos a partir de una fecha determinada.

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

### Más información

Para otros ajustes del calendario consultar más adelante en **Ajust. calend.** (p. 81).



Cita con alarma activada.



Cita con alarma desactivada.



Cita con alarma repetida activada.



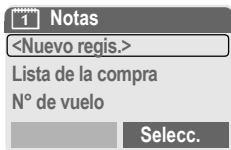
Cita con alarma repetida desactivada.



## Notas

**Menú** →  → Notas

Utilice su teléfono a modo de agenda.



### Nuevo registro

**Selecc.** Pulsar.



Introduzca el texto, máx. 150 caracteres.

**Opciones** Abrir el menú.

**Memor.** Guardar registro.

### Opciones de introducción de texto

**Opciones** Abrir el menú.

**Cambio línea** Insertar salto de línea.

**Borrar texto** Borrar texto de nota.

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

### Mostrar el registro



Seleccionar registro.

**Leer** Abrir la nota.

## Opciones de lista de notas

**Opciones** Abrir el menú.

**Confidencial** Proteger el registro de nota con el código del teléfono (véase “Más información”).

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

### Más información

Proteja los datos confidenciales con el código del teléfono (p. 71). Tenga en cuenta que con una conexión al PC se pueden leer notas confidenciales en el teléfono.

Es aconsejable no guardar aquí contraseñas (PIN, TAN, etc.) como notas.

## Citas perdidas

**Menú** →  → Alar. perdidas

Las alarmas a las que no ha reaccionado se relacionan en una lista y pueden leerse.



### Alar. perdidas Opciones

**Opciones** Abrir el menú.

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

## Husos horar.

Especifique el huso horario en que se encuentre.



Seleccione en la lista el huso horario deseado ...

**Ajustar** ... y establézcalo.

**Opciones** Abrir el menú.

<b>Ajustar</b>	Ajusta el huso horario.
<b>Camb. nombre</b>	Asigna un nombre al huso horario.
<b>Hora verano</b>	Activa/desactiva el horario de verano. Si está activado el horario de verano se muestra un sol.
<b>Huso hor. aut.</b>	La red ajusta el huso horario automáticamente a la hora local.
<b>Leer</b>	Muestra el huso horario seleccionado con nombre y fecha.

## Ajust. calend.

**Menú** → → Ajust. calend.

### Inicio semana

Ajuste del día de la semana que debe aparecer el primero a la izquierda en las vistas por meses y por semanas.

# Extras

## Nota

Dependiendo de su proveedor, el menú puede incluir también **Extras Internet y Juegos-aplica..** Infórmese acerca de otras funciones en el apartado **Navegar/Ocio** (p. 52).

## Despertador

**Menú** →  → **Despertador**

La alarma suena a la hora ajustada, incluso si el teléfono está apagado.

## Ajustar

**Modific.** Indicación de la selección: Hora y días del despertador.

Ajuste de la hora del despertador (hh:mm).



Ir a un día.

**Modific.** Marque los días en los que desea ser despertado.

**OK** Confirmar el ajuste.



**Activado** / **Descon.**

Activar/desactivar la función de despertador.

## Más información



Despertador activado.




Despertador desactivado.



Indicación de pantalla en estado espera a llamada: Despertador activado.

## Calculadora

**Menú** →  → **Calculadora**



Introducir cifra.  
(máx. 8 caracteres).



Seleccionar la función de cálculo.



Repetir el proceso con otros números.



Indicación del resultado.

## Funciones de calculadora



Pulsar repetidamente la tecla de control a la derecha.



Cambiar el signo “+” y “-”.



Conversión en porcentaje.



Guarda el número mostrado.



Acceso al número almacenado.



Exponente (máx. dos dígitos).

## Teclas especiales:



Insertar punto decimal.



Sumar (pulsar **prolongada**mente).

## Conv. moneda

**Menú** →  → Conv. moneda

Calcule el cambio. Se pueden introducir tres monedas.

Si no ha introducido aún ninguna moneda, pulse **OK** para la primera entrada.

**De lo contrario:**

**Opciones** Abrir el menú.

Nuevo regist.

Seleccionar e introducir las descripciones de las monedas.

**OK**

Confirmar.



Introducir el tipo de cambio. Guardar con **Opciones** y **OK**.

### Conversión

Pueden realizarse tantos cálculos como se desee entre las monedas registradas.



Seleccionar una combinación de monedas.

**Selecc.**

Pulsar e introducir el importe (máx. 12 cifras)



Indicación del resultado.

**Reinten.** Nuevo cálculo con datos diferentes.

### Funciones de calculadora




Pulsar repetidamente la tecla de control a la derecha.



Solicitar una cifra guardada en la calculadora.

## Cronómetro

**Menú** →  → Cronómetro

Pueden tomarse y guardarse dos tiempos intermedios.



Arranque/parada



Tiempo medio

**Iniciar** Iniciar el cronómetro.

**Reiniciar** Volver a poner a cero.

### Opciones del Cronómetro

**Opciones** Abrir el menú.

<b>Memor.</b>	Guardar tiempo(s) tomados y asignar una denominación.
<b>Reiniciar</b>	Restablecer cronómetro.
<b>Lista cronómetro</b>	Indicación de los registros guardados. <b>Leer</b> Indicación de los tiempos y tiempos intermedios guardados. <b>Camb. nombre</b> Cambiar de nombre al registro guardado. <b>Borrar</b> Borrar registro. <b>Borrar todos</b> Borrar la lista.

## Cuenta atrás

**Menú** →  → Cuenta atrás

Un intervalo de tiempo ajustado llega a su fin. Los 3 últimos segundos se señalizan acústicamente. Al final se emite una señal especial.

**Ajustar** Registrar intervalo.

**Iniciar** Iniciar contador.

**Stop** Parar contador.

**Modific.** Cambiar intervalo.

**Reiniciar** Volver a ajustar el contador al momento de arranque.

## Comando por voz


**Menú** →  → Comando por voz

Las funciones pueden iniciarse pronunciando un comando. Es posible programar un máximo de 20 grabaciones para la marcación o la ejecución de comandos de voz en el teléfono (no en la tarjeta SIM).

### Grabar

**Menú** →  → Comando por voz

Se muestra una lista con las funciones posibles.

 Seleccionar la función.

**Grabar** Pulsar.

**Sí** Confirmar la función seleccionada.

**Iniciar** Iniciar grabación.

Se emite un tono breve. Pronuncie a continuación el comando correspondiente a la función y **repítalo** cuando se solicite.

### Utilización



Pulsar **prolongadamente** (en estado de espera a llamada).

Se emite una señal acústica (bip) y se muestra un aviso en el display. Pronunciar a continuación el nombre de la función.

#### Más información

La utilización en entornos muy ruidosos puede dificultar el reconocimiento de voz.

### Opciones de comando por voz

**Opciones** Abrir el menú.

**Reproducción** Reproducir la grabación correspondiente al registro.

**Grabac. nueva** Grabar un comando de voz nuevo para un registro.

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

## Nuevo Tono

**Menú** →  → Nuevo Tono

Con el micrófono integrado en el teléfono puede grabar tonos, y sonidos para utilizarlos como tono de timbre (p. 63).

**Grabar** Iniciar grabación. Se muestran la duración de la grabación y el tiempo que queda disponible.

**Stop** Terminar la grabación.

**Memor.** Introducir el nombre del tono de timbre nuevo.

**Memor.** Guardar.

A continuación puede reproducir la grabación o asignarla a un nuevo evento con **Opciones**.

### Nota

Si se recibe alguna llamada mientras se está grabando, será rechazada.

## Servicios SIM (opcional)

**Menú** →  → Servicios SIM

El proveedor de servicios puede proporcionar aplicaciones especiales por medio de la tarjeta SIM, como p.ej. telebanca, información bursátil, etc.

Si Ud. tiene una tarjeta SIM de este tipo, los servicios SIM aparecen bajo "Extras" en el menú principal o directamente por encima de la tecla de control (izquierda).



Símbolo de los servicios SIM.

Si se dispone de varias aplicaciones, éstas vienen agrupadas en un menú.

Los servicios SIM garantizan la adaptación sin problemas a futuras aplicaciones que pueda ofrecer el proveedor de servicios. Para obtener más información, consulte con su proveedor de servicios.

## Selección rápida

Puede ocupar la tecla de control (a la izquierda) y las teclas numéricas del 2 al 9 (números de marcación abreviada) con números de teléfono importantes o con una función. En este caso, para marcar dicho número de teléfono o iniciar la función basta con pulsar la tecla en cuestión.

### Más información

La tecla de control (a la izquierda) puede estar preasignada por el proveedor (p. ej., acceso a "Servicios SIM" o para acceder directamente al portal de Internet). Es posible que esta asignación de tecla tampoco sea modificable.

La tecla de control (a la izquierda) también se puede utilizar para, p. ej., acceder a un nuevo mensaje, ser reemplazada automáticamente y de forma temporal por



Las asignaciones posibles de las teclas son, entre otras:

Internet (WAP) .....	p. 52
Nº de teléfono .....	p. 27
Despertador .....	p. 82
Nuevo SMS .....	p. 38
Iluminación .....	p. 61
Ident. oculta.....	p. 64
Llam. perdidas.....	p. 33
Llam. aceptad.....	p. 33
Mi menú .....	p. 76
Card-Explorer.....	p. 88

## Tecla de control (a la izquierda)

Puede asignar a la tecla de control (a la izquierda) a una función/ número de teléfono para la selección rápida.

### Modificar



**Nue.SMS** Pulsar **brevemente**.

**Modific.** Buscar la aplicación en la lista.

- Asignar una aplicación nueva (p. ej., Internet) a la tecla de control.
- Caso especial **Núm. llamada**. Buscar un nombre de la guía telefónica (p. ej., "Carmen") como asignación de la tecla de control.

**Selecc.** Confirmar el ajuste.

### Utilización

La asignación con el número de teléfono "Carmen" es sólo a modo de ejemplo.

**Carmen** Pulsar **prolongadamente**.

## Teclas de marcación abreviada

Para la selección rápida de funciones o números de teléfono pueden emplearse las teclas numéricas del 2 al 9 como de marcación rápida. Para posibles asignaciones véase la p. 86. La tecla numérica 1 está reservada para el número de teléfono del buzón (p. 37).

### Modificar

En estado de espera a llamada:



Pulsar una tecla numérica (2-9). Si la cifra aún no está ocupada:

**Ajustar**

Pulsar.

**O bien**

**Nue.SMS**

Pulsar **brevemente** (si está asignada p. ej., a **Nue.SMS**).

**Modific.**

Buscar la aplicación en la lista.

Caso especial **Núm. llamada**. Buscar en la guía telefónica un nombre para la asignación a la tecla.

Caso especial **Favoritos**. Buscar una URL entre los marcadores para ocupar la tecla.

**Selecc.**

Confirmar el ajuste.

## Utilización

Marcar un número de teléfono o iniciar una aplicación programada (p. ej., **Nue.SMS**).

En estado de espera a llamada:



Pulsar **brevemente**.

La asignación de la tecla numérica 3 se muestra a través de la tecla de control (a la derecha), p. ej.:

**Nue.SMS** Pulsar **prolongadamente**.

**O simplemente**



Pulsar **prolongadamente**.

## Marcación abreviada por menú

Todas las funciones de menú están numeradas de forma interna. Mediante la entrada sucesiva de estos números puede seleccionarse la respectiva función directamente.

Ejemplo:

**Menú**

Pulsar.



para **Archivos**



para **Llam. perdidas**



# Card-Explorer

Para organizar sus archivos, Ud. dispone del sistema de archivos, que le permite trabajar de forma similar a la administración de archivos de un PC. A este fin se han creado en el sistema de archivos carpetas propias para los diferentes tipos de archivos.

**Menú** → 

Se muestra la lista de carpetas y archivos.

En esta lista puede desplazarse con ayuda de la tecla de control:



para hojear arriba/abajo.



para retornar de una carpeta.

**Abrir**

Abre una carpeta o ejecuta un archivo con la aplicación correspondiente

o

con tipos de archivo desconocidos:

**Marcar**

Marcar archivos.

## Estructura de directorios

El sistema de archivos contiene carpetas propias para los diferentes tipos de archivos.

<b>Esquema de colores</b>	Combinaciones de colores	*.col
<b>Datos entrantes</b>	Entrada de mensajes	*.*
<b>Internet</b>	Archivos de Internet	*.dat
<b>Java</b>	Aplicaciones.	*.jad
	Datos.	*.jar
<b>Misc</b>	Otros archivos	*.*
<b>Pictures</b>	Imágenes y animaciones	*.bmx (anim)
	Subdirectorios:	*.bmp
	Camera	*.png
	Fotos propias	*.gif
		*.jpg
<b>SMS SMS</b>	Subdirectorios:	*.smo
	Inbox: Entrada de correo	*.smi
	Draft: Borradores	
	Unsent: SMS no enviados	
	Unsent: SMS enviados	
<b>Sounds</b>	Timbres, tonos	*.mid
		*.srt
		*.amr
		*.wav (Intel DVI)
<b>Text modules</b>	Módulos de texto	*.tmo

La estructura, el contenido y el funcionamiento del sistema de archivos dependen del proveedor.

## Opciones del sistema de archivos

**Opciones** Abrir el menú.

<b>Abrir</b>	Abrir carpeta.
<b>Desplazar</b>	Desplazar archivo o carpeta marcados a la memoria intermedia.
<b>Copiar</b>	Copiar archivo marcado a la memoria intermedia.
<b>Pegar</b>	Insertar el contenido de la memoria intermedia en la carpeta actual.
<b>Nueva carpeta</b>	Crear un registro nuevo.
<b>Propiedades</b>	Datos sobre el archivo o la carpeta marcados.
<b>Inform. unidad</b>	Indicación de la capacidad de memoria ocupada/disponible.

(Para las funciones estándar, véase p. 13)

# Siemens Data Suite

**Siemens Data Suite** es un paquete de software que permite ampliar la funcionalidad del teléfono en combinación con un PC con Windows®. El teléfono y el PC se conectan entre sí a través del cable de datos (accesorio, p. 99). Para realizar una transmisión de datos sin problemas, es necesario que el teléfono se encuentre en espera a llamada (p. ej. sin ninguna aplicación activa y sin llamadas entrantes).



**Siemens Data Suite** contiene los siguientes módulos, descritos brevemente a continuación. El software se puede descargar desde Internet: [www.my-siemens.com/mc60](http://www.my-siemens.com/mc60)

## Data Exchange Software

Data Exchange Software se integra en el Explorador de Windows® como si se tratara de una unidad más y refleja el contenido del sistema de archivos (p. 88) de su teléfono.



Puede acceder a los datos de las aplicaciones del teléfono y sincronizarlos cómodamente con el PC mediante arrastrar y colocar.

### Atención:

Cuando acceda al sistema de archivos, asegúrese de no borrar archivos necesarios para la ejecución de las aplicaciones en el teléfono.

## Editor de bitmaps

Con el Editor de bitmaps es posible:

- Crear un gráfico para su visualización en lugar del logotipo del operador (p. 60).
- Diseñar un protector de pantalla (p. 60) en el PC y transferirlo a su teléfono.
- Crear una imagen para un registro de la guía telefónica (p. 28).

## Administración de contactos

Con la administración de contactos podrá organizar los contactos de la agenda y de la guía telefónica de su teléfono, así como sincronizar con otros teléfonos (también Gigaset) o con Outlook® en su PC.

Puede generar nuevos registros en el PC, borrar registros o modificarlos y copiarlos a su teléfono. Si no tiene Outlook® instalado en su PC, existe la posibilidad de importar o exportar un archivo de texto.

## Messenger

Con Messenger podrá organizar sus mensajes cortos cómodamente a través del PC:

- Guarde sus SMS en el PC para ahorrar espacio de memoria en el teléfono.
- Puede redactar mensajes con el PC y enviarlos a través del teléfono.
- En el SMS se pueden incorporar imágenes, timbres o animaciones conforme al estándar EMS.

## Editor de timbres

Con el Editor de timbres podrá generar sus propias melodías de timbre (archivos MIDI).

## Asistente de módem GPRS



El Asistente de módem GPRS permite establecer enlaces GPRS con el ordenador portátil. De este modo, Ud. puede acceder a Internet con el portátil y su teléfono cuando se encuentra de viaje.



# Preguntas y respuestas

Si tiene dudas al utilizar su teléfono puede consultar a cualquier hora [www.my-siemens.com/customer-care](http://www.my-siemens.com/customer-care) a cualquier hora del día. Además, aquí se incluyen preguntas frecuentes y sus respuestas.

Pregunta	Posibles causas	Posible solución
El teléfono no se puede encender.	<p>Pulsación de la tecla con./descon. demasiado breve.</p> <p>Batería vacía.</p> <p>Contactos de la batería sucios.</p> <p>Véase abajo en: "Error de carga".</p>	<p>Pulsar la tecla de conectar/desconectar durante un mínimo de dos segundos.</p> <p>Recargar la batería. Comprobar la indicación de carga en el display.</p> <p>Limpiar los contactos.</p>
Tiempo de disponibilidad muy corto.	<p>Utilización muy frecuente del organizador o de los juegos.</p> <p>Búsqueda rápida activada.</p> <p>Iluminación del display activada.</p> <p>Pulsación de teclas involuntaria (iluminación).</p>	<p>Limitar dado el caso la utilización.</p> <p>Desactivar la búsqueda rápida (p. 74).</p> <p>Desactivar la iluminación del display (p. 61).</p> <p>Activar el bloqueo del teclado (p. 64).</p>
<p>Error de carga (no se muestra el símbolo de carga en el display).</p> <p>Margen de temperatura excedido: 5 °C a 40 °C.</p> <p>Problema de contactos.</p> <p>No se dispone de tensión de red.</p> <p>Cargador erróneo.</p> <p>Batería averiada.</p>	<p>Descarga excesiva de la batería.</p> <p>Margen de temperatura excedido: 5 °C a 40 °C.</p> <p>Problema de contactos.</p> <p>No se dispone de tensión de red.</p> <p>Cargador erróneo.</p> <p>Batería averiada.</p>	<p>1) Enchufe el cable cargador para cargar la batería. 2) El símbolo de carga aparece después de unas 2 horas. 3) Cargue la batería.</p> <p>Procurar alcanzar las temperaturas ambiente adecuadas, esperar brevemente y cargar de nuevo.</p> <p>Comprobar la fuente de alimentación y la conexión al teléfono. Verificar los contactos de la batería y del enchufe de conexión del teléfono. Dado el caso, limpiar y volver a insertar la batería.</p> <p>Utilizar otro enchufe, comprobar la tensión de la red.</p> <p>Utilizar exclusivamente accesorios originales Siemens.</p> <p>Sustituir la batería.</p>
Error de SIM.	<p>Tarjeta SIM no insertada correctamente.</p> <p>Contactos de la tarjeta SIM sucios.</p> <p>Tarjeta SIM con voltaje erróneo.</p> <p>Tarjeta SIM dañada (p. ej. rota).</p>	<p>Comprobar la correcta posición de la tarjeta SIM (p. 9).</p> <p>Limpiar la tarjeta SIM con un paño seco.</p> <p>Sólo se pueden utilizar tarjetas SIM de 3 voltios.</p> <p>Comprobar visualmente. Solicitar al proveedor una tarjeta SIM nueva.</p>

Pregunta	Posibles causas	Posible solución
No hay conexión a la red.	Señal débil.	Acercarse a un lugar más elevado/una ventana o salir al aire libre.
	Fuera del área de cobertura GSM.	Comprobar el área de cobertura del proveedor.
	Tarjeta SIM no válida.	Reclamar a su proveedor.
	Nueva red inadmisibile.	Intentar con la selección manual o elegir otra red (p. 73).
	Bloqueo de red seleccionado.	Comprobar el bloqueo de red (p. 72).
	Red sobrecargada.	Llamar de nuevo más tarde.
El teléfono pierde la cobertura.	Señal demasiado débil.	La nueva conexión a otro proveedor se efectúa automáticamente (p. 73). Apagando el teléfono y encendiéndolo de nuevo se puede acelerar este proceso.
No se pueden realizar llamadas.	Ajustada Conexión 2.	Ajustar Conexión 1  (p. 73).
	Insertada nueva tarjeta SIM.	Comprobar nuevos bloqueos.
	Límite de pasos alcanzado.	Reponer el límite con el PIN 2 (p. 34).
	Crédito agotado.	Recargar la cuenta.
No se pueden realizar determinadas llamadas.	Bloqueos de llamadas activados.	Los bloqueos pueden haber sido activados por el proveedor. Verificar los bloqueos (p. 72).
No es posible añadir registros a la guía telefónica.	Guía telefónica llena.	Borrar registros en la guía telefónica (p. 27).
No funcionan los mensajes de voz.	Desvío al buzón de voz no ajustado.	Ajustar el desvío al buzón (p. 64).
SMS (mensaje de texto)  intermitente.	Memoria para SMS llena.	Borrar (p. 43) o archivar (p. 43) mensajes (SMS) para liberar espacio en la memoria.
No se puede ajustar una función.	El proveedor no ofrece la función o es necesario suscribirse.	Llamar al proveedor de servicios.
Problemas de espacio en la memoria, p.ej. con Games & More, tonos de timbre, imágenes y archivo SMS.	Memoria del teléfono llena.	Borrar archivos donde corresponda.
No es posible el acceso a WAP ni la descarga.	Perfil no activado, ajustes de perfil incorrectos/incompletos.	Activar perfil WAP (p. 54), ajustar (p. 54), o ajustar perfil HTTP (p. 70). Dado el caso, consulte a su proveedor de servicios.

Pregunta	Posibles causas	Posible solución
No se puede enviar un mensaje.	El proveedor de servicios no ofrece este servicio.	Consultar al proveedor.
	El número del Centro de Servicio no está ajustado o es incorrecto.	Configurar el Centro de Servicio (p. 44).
	El contrato de tarjeta SIM no incluye este servicio.	Llamar al proveedor de servicios.
	Centro de Servicio sobrecargado.	Repetir el mensaje.
El teléfono del destinatario no es compatible.	Comprobar.	
El receptor no visualiza las imágenes y sonidos EMS.	El aparato del receptor no soporta el estándar EMS.	
No es posible el acceso a Internet.	Está ajustado un perfil WAP erróneo o los ajustes son incorrectos o incompletos.	Comprobar los ajustes, dado el caso, consultar al proveedor.
Error de PIN/ error de PIN2.	Tres entradas incorrectas.	Introducir el PUK (MASTER PIN) de la SIM siguiendo las indicaciones. Si no dispone del PUK (MASTER PIN), consulte a su proveedor.
Error de código telefónico.	Tres entradas incorrectas.	Llamar al servicio Siemens (p. 95).
Error de código de proveedor.	No se dispone de autorización para este servicio.	Llamar al proveedor de servicios.
Faltan/sobran registros de menú.	A través de la tarjeta SIM, el proveedor de servicios puede agregar o eliminar funciones.	Consultar al proveedor.
El fax no funciona.	Ajustes incorrectos en el PC.	Comprobar la configuración (p. 70).
	No se dispone de autorización para el servicio.	Llamar al proveedor de servicios.
El contador de tasas no funciona.	No se transmiten impulsos de tarificación.	Llamar al proveedor de servicios.
Daños del equipo		
Fuertes golpes.	Retirar batería y tarjeta SIM e insertarlas de nuevo. No desmontar el teléfono.	
El teléfono se ha mojado.	Extraer la batería y la tarjeta SIM. Secar inmediatamente con un paño, no calentar. Secar a fondo los contactos del conector. Colocar el aparato en vertical en una corriente de aire. No desmontar el teléfono.	

# Atención al cliente (Customer Care)

Puede disponer de asistencia técnica fácil y directa para las cuestiones técnicas y de funcionamiento en nuestro servicio de asistencia en línea en Internet:

**[www.my-siemens.com/customer-care](http://www.my-siemens.com/customer-care)**

De este modo estamos siempre y en todo lugar disponibles. Para nuestros productos, les ofrecemos una asistencia de 24 horas sobre 24. Es este sitio encontrarán un sistema de búsqueda de errores interactivo, un sumario de las preguntas y respuestas más frecuentes y finalmente un manual de uso así como las actualizaciones Software que pueden descargar del web.

Las preguntas más frecuentes y las relativas respuestas figuran en la descripción completa de este manual en el capítulo "Preguntas y respuestas", p. 92.

Para un asesoramiento personalizado con respecto a:

## Código de desbloqueo del propio teléfono

**Utilización de los logos, timbres y juegos dirigirse a la Hot Line Premium Number al número 9065 10203 (0,91 euro/minuto).**

Cuando llame al servicio de atención al cliente, tenga preparado su recibo y el número de identificación del teléfono (IMEI, para verlo, pulse \*#06#), versión de software (para verlo, pulse \*#06#, a continuación **Inform.**) y el número de cliente del servicio de Siemens.

En países en los que nuestro producto no se vende a través de distribuidores autorizados los servicios de reparación y sustitución no están disponibles.

Para ulteriores informaciones comerciales y servicio de asistencia dirigirse a uno de nuestros Centros Servicios:

Abu Dhabi .....	0 26 42 38 00	Costa de Marfil .....	05 02 02 59
Alemania .....	0 18 05 33 32 26	Croacia .....	0 16 10 53 81
Arabia Saudita .....	0 22 26 00 43	Dinamarca .....	35 25 86 00
Argentina .....	0 80 08 88 98 78	Dubai .....	0 43 96 64 33
Australia .....	13 00 66 53 66	EE.UU. ....	1 88 87 77 02 11
Austria.....	05 17 07 50 04	Egipto.....	0 23 33 41 11
Bahrein .....	40 42 34	Emiratos Árabes Unidos .....	0 43 31 95 78
Bangladesh.....	0 17 52 74 47	Eslovenia .....	0 14 74 63 36
Bélgica .....	0 78 15 22 21	España .....	9 02 11 50 61
Bolivia .....	0 21 21 41 14	Estonia .....	06 30 47 97
Bosnia Herzegovina.....	0 33 27 66 49	Filipinas.....	0 27 57 11 18
Brasil.....	0 80 07 07 12 48	Finlandia .....	09 22 94 37 00
Brunei .....	02 43 08 01	Francia.....	01 56 38 42 00
Bulgaria.....	02 73 94 88	Grecia .....	0 80 11 11 11 16
Camboya .....	12 80 05 00	Holanda .....	0 90 03 33 31 00
Canadá .....	1 88 87 77 02 11	Hong Kong.....	28 61 11 18
China .....	0 21 50 31 81 49	Hungría .....	06 14 71 24 44



India .....	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia .....	0 21 46 82 60 81
Irlanda .....	18 50 77 72 77
Islandia .....	5 11 30 00
Italia .....	02 24 36 44 00
Jordania .....	0 64 39 86 42
Kenia .....	2 72 37 17
Kuwait .....	2 45 41 78
Letonia .....	7 50 11 18
Libano .....	01 44 30 43
Libia .....	02 13 50 28 82
Lituania .....	8 52 74 20 10
Luxemburgo .....	43 84 33 99
Macedonia .....	02 13 14 84
Malasia .....	+ 6 03 77 12 43 04
Malta .....	+ 35 32 14 94 06 32
Marruecos .....	22 66 92 09
Mauricio .....	2 11 62 13
México .....	01 80 07 11 00 03
Nigeria .....	0 14 50 05 00
Noruega .....	22 70 84 00
Nueva Zelanda .....	08 00 27 43 63
Omán .....	79 10 12
Pakistán .....	02 15 66 22 00
Paraguay .....	8 00 10 20 04
Polonia .....	08 01 30 00 30
Portugal .....	8 08 20 15 21
Qatar .....	04 32 20 10
Reino Unido .....	0 87 05 33 44 11
República Checa .....	02 33 03 27 27
República de Sudáfrica .....	08 60 10 11 57
República Eslovaca .....	02 59 68 22 66
Rumanía .....	02 12 04 60 00
Rusia .....	8 80 02 00 10 10
Serbia .....	01 13 22 84 85
Singapur .....	62 27 11 18
Suecia .....	0 87 50 99 11
Suiza .....	08 48 21 20 00
Tailandia .....	0 22 68 11 18
Taiwan .....	02 23 96 10 06
Túnez .....	71 86 19 02
Turquía .....	0 21 65 79 71 00
Ucrania .....	8 80 05 01 00 00
Vietnam .....	49 43 73 23
Zimbawe .....	04 36 94 24

# Mantenimiento y cuidados

Su teléfono se ha diseñado y fabricado cuidadosamente y debería ser tratado también con cuidado. Si tiene en cuenta las recomendaciones enumeradas más abajo, disfrutará durante mucho tiempo de su teléfono.

- Proteja al teléfono contra la humedad y los líquidos. En el agua de precipitación, en la humedad y en los líquidos hay minerales que corroen los circuitos eléctricos. Si a pesar de todo el teléfono se moja, sepárelo inmediatamente de cualquier fuente de alimentación de corriente y extraiga las baterías.
- No emplee el teléfono en entornos con polvo o sucios ni lo guarde allí. Podrían dañarse las piezas móviles del teléfono.
- No deje el teléfono en entornos calientes. Las temperaturas elevadas pueden reducir la vida útil de los aparatos electrónicos, dañar a las baterías y deformar o fundir determinados plásticos.
- Tampoco deje el teléfono en entornos fríos. Cuando vuelva recuperar la temperatura (hasta la temperatura normal de funcionamiento), podrían formarse humedades en el interior que dañasen los circuitos electrónicos.

- No deje caer el teléfono, no lo exponga a golpes ni impactos ni lo sacuda. Si lo manipula de esta forma brusca, podrían romperse los circuitos que se encuentran dentro del aparato.
- No emplee productos químicos, soluciones limpiadoras ni detergentes corrosivos para limpiar el teléfono.

Las recomendaciones citadas más arriba son válidas igualmente para el teléfono, la batería, el dispositivo cargador y todos los accesorios. Si alguna de estas piezas no funciona como debiera, llévela a su proveedor especializado. Éste le ayudará y reparará, si es necesario, el aparato.

# Datos del equipo

## Declaración de conformidad

Siemens Information and Communication Mobile declara que el teléfono móvil descrito en estas instrucciones cumple todos los requisitos básicos y otras regulaciones en el marco de la normativa europea 1999/5/CE (R&TTE). La correspondiente declaración de conformidad (DoC) ha sido confirmada mediante firma. En caso necesario, puede solicitarse una copia del original a través del servicio de atención al cliente de la compañía.

CE 0682

## Características técnicas

Clase GSM:	4 (2 vatios)
Gama de frecuencias:	880-960 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.710-1.880 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.850-1.990 MHz
Peso:	86 g
Tamaño:	109x46x21 mm (88 ccm)
Batería de Li-Ion:	700 mAh
Temperatura de funcionamiento:	-10 °C... 55 °C
Tarjeta SIM:	3,0 voltios

### Identificación del teléfono

Los siguientes datos son de suma importancia en caso de pérdida del teléfono o de la tarjeta SIM:

N° de la tarjeta SIM (indicado en la tarjeta):

.....

15-dígitos del número de serie del teléfono (debajo de la batería):

.....

N° del servicio técnico del proveedor:

.....

### En caso de pérdida

Si pierde el teléfono o la tarjeta SIM, deberá contactar de inmediato con el proveedor de servicios para evitar su uso indebido.

## Tiempos de funcionamiento

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso. Las temperaturas extremas reducen acusadamente el tiempo de funcionamiento del teléfono. En consecuencia, evite dejar el teléfono al sol o sobre la calefacción.

Tiempo de disponibilidad:

100 a 300 minutos

Tiempo de conversación:

60 a 250 horas.

Acción ejecutada	Hora (min)	Limita el tiempo de uso a
Realizar llamadas	1	30 - 90 minutos
Iluminación *	1	40 minutos
Búsqueda de red	1	5 - 10 minutos

\* Introducción por teclado, juegos, organizador, etc.

# Accesorios

## Fashion & Carry

### Cubiertas CLIPit™

En el comercio especializado o en nuestra tienda online se venden cubiertas superiores e inferiores intercambiables y teclados.

### Carrying Cases

Puede adquirir diferentes fundas en el comercio especializado o en nuestra tienda online.

	Siemens Original Accessories <a href="http://www.siemens.com/mobilestore">www.siemens.com/ mobilestore</a>
--	---

## Energy

### Batería Li-Ion (700 mAh) EBA-510

Batería de reserva.

### Travel Charger

Travel Charger ETC-500 (EU)

Travel Charger ETC-510 (UK)

Cargador de viaje con gama de tensiones de entrada ampliada de 100-240V

### Car Charger ECC-500

Cargador para el encendedor del automóvil.

### Desk Top Charger EDC-510

El cargador de sobremesa permite cargar cómodamente el teléfono así como una batería adicional.

## Handsfree Portable

### Headset PTT HHS-510

Kit manos libres portátil con tecla PTT para atender y terminar la comunicación.

## Oficina

### Data Cable DCA-500

Para conectar el teléfono a la interfaz serie RS232 del PC.

### Data Cable USB DCA-510

Para conectar el teléfono a la interfaz USB del PC. Con función de carga.

### SyncStation DSC-500

Soporte de sobremesa para el teléfono, para ejecutar el intercambio de datos y cargar el teléfono simultáneamente a través del alimentador enchufable. Incluye un Desktop Charger, un cable de datos (serie) y un adaptador Y.

## Car Solutions

### Basic Car Pack HKB-500

Permite telefonar con las manos libres y cargar a la vez la batería del teléfono en el automóvil. Incluye un cargador para el coche, un kit manos libres portátil con tecla PTT y un adaptador Y.

### Kit portátil para automóvil HKP-500

Instalación manos libres con altavoces y micrófono integrados, así como función de respuesta automática. Se conecta simplemente al encendedor del coche. Resulta especialmente práctico cuando se cambia con frecuencia de vehículo.

### Soporte para móvil HMH-610

Soporte para el teléfono sin conexión de antena.

### Mobile Holder Antenna HMH-620

Soporte de fijación del teléfono con conexión para antena exterior. Ideal para kit manos libres portátil con tecla PTT o kit portátil para automóvil.

Soporte del teléfono para la adaptación de instalaciones manos libres (serie 55).

### Kit para automóvil Comfort HKC-600

Instalación manos libres de excelente calidad de voz digital y manejo muy cómodo. Incluye todos los componentes necesarios para el montaje. La solución de antena individual puede adquirirse en comercios especializados.

### Kit para automóvil Professional Voice

HKV-600 (alemán):

HKV-610 (inglés):

HKV-620 (francés):

Dispositivo manos libres con reconocimiento de voz, memoria para más de 150 nombres. Caja electrónica con conexión para transmisión de fax y correo electrónico por ordenador portátil. Incluye todos los componentes necesarios para el montaje. La solución de antena individual puede adquirirse en un comercio especializado.

### Actualización de kit para automóvil HKO-600

Soporte del teléfono para la adaptación de instalaciones manos libres Car Kit Comfort y Car Kit Professional Voice.

### Actualización de kit para automóvil HKO-610

Soporte del teléfono para la adaptación de instalaciones manos libres Car Kit Professional Voice II.

### Accesorios opcionales Car Kit

Micrófono para automóvil HKO-550

Cable adaptador VDA HKO-560

Adaptador de datos para automóvil HKO-530

Push To Talk Key HKO-520:

Productos disponibles en comercios especializados o en nuestra tienda online en:



Siemens Original Accessories

[www.siemens.com/mobilestore](http://www.siemens.com/mobilestore)

## Declaración de calidad para la batería

La capacidad de su teléfono móvil se va reduciendo con cada carga/descarga. También en caso de almacenamiento a temperaturas demasiado altas o bajas se produce una reducción paulatina de la capacidad. De este modo, los tiempos de funcionamiento de su teléfono móvil, incluso con la batería totalmente cargada, se pueden reducir considerablemente.

No obstante, la batería está diseñada de modo que aún se puede cargar y descargar en un plazo de seis meses desde la compra de su teléfono móvil. Una vez transcurridos estos seis meses, le recomendamos que cambie la batería si detecta una merma clara del rendimiento. Compre únicamente baterías originales Siemens.

# Certificado de garantía

Sin perjuicio de las reclamaciones que presente al vendedor, se otorgará al usuario (cliente) la garantía del fabricante bajo las condiciones detalladas a continuación:

- En caso de que los nuevos terminales y sus componentes resulten defectuosos como consecuencia de la fabricación o defectos de material dentro de un plazo de 24 meses a partir de su adquisición, Siemens, discrecionalmente y de forma gratuita, reparará dicho terminal o sustituirá el terminal por otro que corresponda al estado tecnológico del terminal actual. En cuanto a las partes sometidas a desgaste (p.ej. pilas, teclados, carcassas) esta garantía será válida durante seis meses a partir de la fecha de su adquisición.
- Esta garantía perderá su validez en caso de que el defecto del equipo se pueda atribuir al manejo indebido o al incumplimiento de la información detallada en el manual de usuario.
- Esta garantía no incluye los servicios prestados por el vendedor autorizado ni los que el cliente instale (p.ej. instalación, configuración, descargas de software). Asimismo se excluye de la garantía los manuales y cualquier software que se hayan proporcionado en un medio de datos separado.
- El recibo y la fecha de compra constituyen el comprobante para exigir el cumplimiento de la garantía. Cualquier reclamación de garantía deberá presentarse dentro de un plazo de dos meses tras haber ocurrido el defecto cubierto por la garantía.
- Los terminales o componentes reemplazados y devueltos a Siemens volverán a ser propiedad de Siemens.
- Esta garantía se aplica a nuevos dispositivos adquiridos en la Unión Europea. La garantía la concede Siemens S.A., Ronda de Europa, 5 28760 Tres Cantos.
- Se excluirán aquellas reclamaciones que difieran de o excedan las citadas en la garantía de este fabricante, siempre que no estén cubiertas por la legislación española de protección a los consumidores. Siemens no se responsabiliza de interrupciones operativas, lucro cesante ni pérdida de datos, software adicional cargado por el cliente ni de ninguna otra información, ni de cualquier daño indirecto, o que no sea previsible y típico para este tipo de contratos. Será responsabilidad del cliente obtener una copia de seguridad de dicha información. Más allá de esta garantía, quedan excluidas cualesquiera otras responsabilida-

des de Siemens en relación con este terminal o con cualquiera de sus componentes, sin perjuicio de lo establecido en la legislación española sobre protección de los consumidores y sobre responsabilidad civil por daños causados por productos defectuosos, y siempre que no medie dolo o culpa grave de Siemens.

- La duración de la garantía no se extenderá en virtud de los servicios prestados según las condiciones de garantía.
- Siemens se reserva el derecho de cobrarle al cliente el reemplazo o la reparación en caso de que el defecto no sea cubierto por la garantía, siempre que el Cliente haya sido informado previamente de esta circunstancia.
- Las normas antes mencionadas no suponen ninguna exigencia de inversión de la carga de la prueba en detrimento del cliente.

Para solicitar el cumplimiento de esta garantía, contacte con el servicio telefónico de Siemens.

El número correspondiente figura en la guía de usuario adjunta.



# SAR

## INFORMACIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN / COEFICIENTE DE ABSORCIÓN ESPECÍFICA (SAR)

ESTE TELÉFONO MÓVIL CUMPLE CON LOS VALORES LÍMITE DE LA U.E. (1999/519/EG) PARA LA PROTECCIÓN DE LA SALUD DE LA POBLACIÓN FRENTE A LOS EFECTOS DE LOS CAMPOS ELECTROMAGNÉTICOS.

Los valores límite forman parte de las amplias recomendaciones para la protección de la población. Dichas recomendaciones han sido desarrolladas y probadas por organizaciones de investigación independientes mediante una evaluación regular y metódica de análisis científicos\*. Para poder garantizar la seguridad de todas las personas, independientemente de su edad o estado de salud, estos valores límite incluyen una considerable reserva o margen de seguridad.

Antes de poner en circulación dispositivos que emitan ondas de radio, debe confirmarse la conformidad con la legislación y valores límites europeos; únicamente entonces puede aplicarse el sello con la marca CE\*\*.

La unidad de medida del valor límite para teléfonos móviles recomendada por el Consejo Europeo es el "Coeficiente de Absorción Específica" (SAR). Este valor límite de SAR asciende a 2,0W/kg\*\*\*. Se correspon-

de con los requisitos de la Comisión Internacional para la Protección contra la Radiación ICNIRP\*\*\*\* y se ha incorporado en la norma europea EN 50360 para aparatos de telefonía móvil. La determinación del SAR para teléfonos móviles se realiza siguiendo la norma europea EN 50361. Para ello se determina el valor máximo del SAR para la potencia máxima en todas las bandas de frecuencia del teléfono móvil. Durante el funcionamiento, el nivel SAR efectivo es normalmente muy inferior al valor máximo, ya que el teléfono móvil opera en diferentes niveles de potencia. Sólo emite la potencia necesaria para alcanzar la red. Por norma general, rige lo siguiente: cuanto más cerca se encuentre de una estación base, tanto menor será la potencia de emisión de su teléfono móvil.

El valor SAR más elevado, medido según la norma, de este teléfono móvil es de 0,67 W/kg\*\*\*\*\*.

El valor SAR de este aparato puede consultarse también en Internet en [www.my-siemens.com](http://www.my-siemens.com)

Aunque el valor SAR puede variar en función del aparato o de la posición en que se utilice, todos los aparatos de Siemens cumplen los requerimientos legales.

---

\* Así, la Organización Mundial de la Salud (WHO, CH-1211 Ginebra 27, Suiza) no considera la necesidad de adoptar medidas de precaución

especiales en la utilización de teléfonos móviles, en función del estado actual de los conocimientos científicos.

Más información:

**[www.who.int/peh-emf](http://www.who.int/peh-emf),**

**[www.mmfa.org](http://www.mmfa.org),**

**[www.my-siemens.com](http://www.my-siemens.com)**

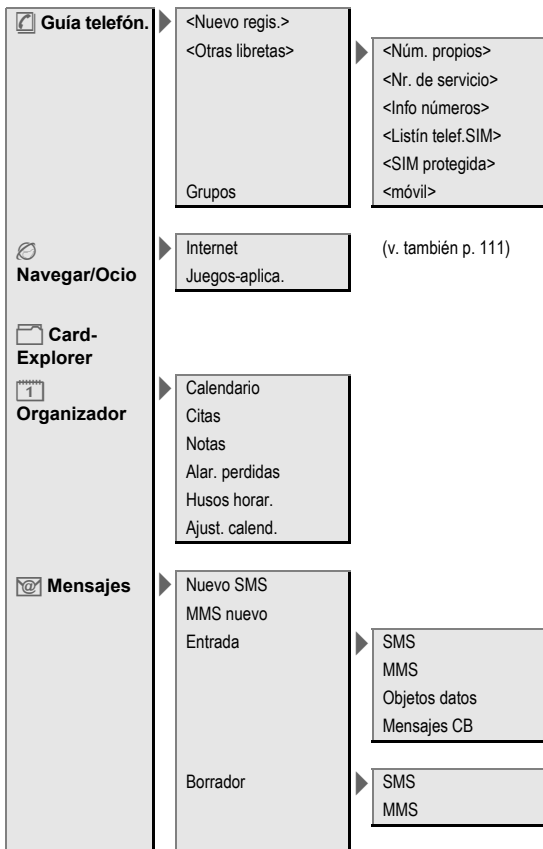
\*\* El sello identificativo CE es una prueba válida en la Unión Europea del cumplimiento de la normativa legal como condición necesaria para la puesta en circulación y el tránsito libre de mercancías en el mercado interior europeo.

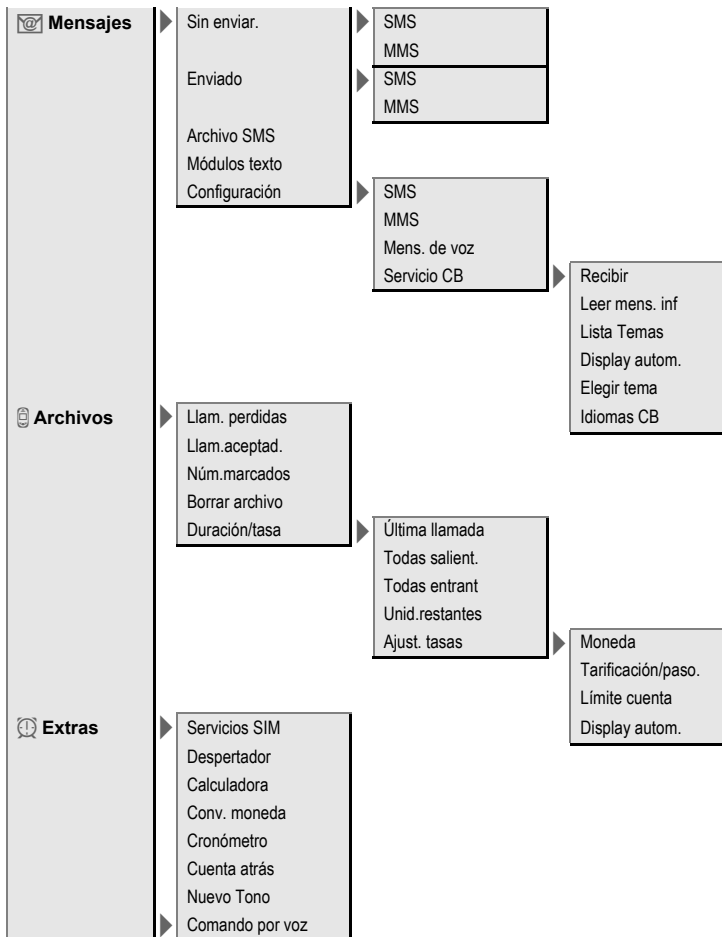
\*\*\* determinado en 10g de tejido corporal.

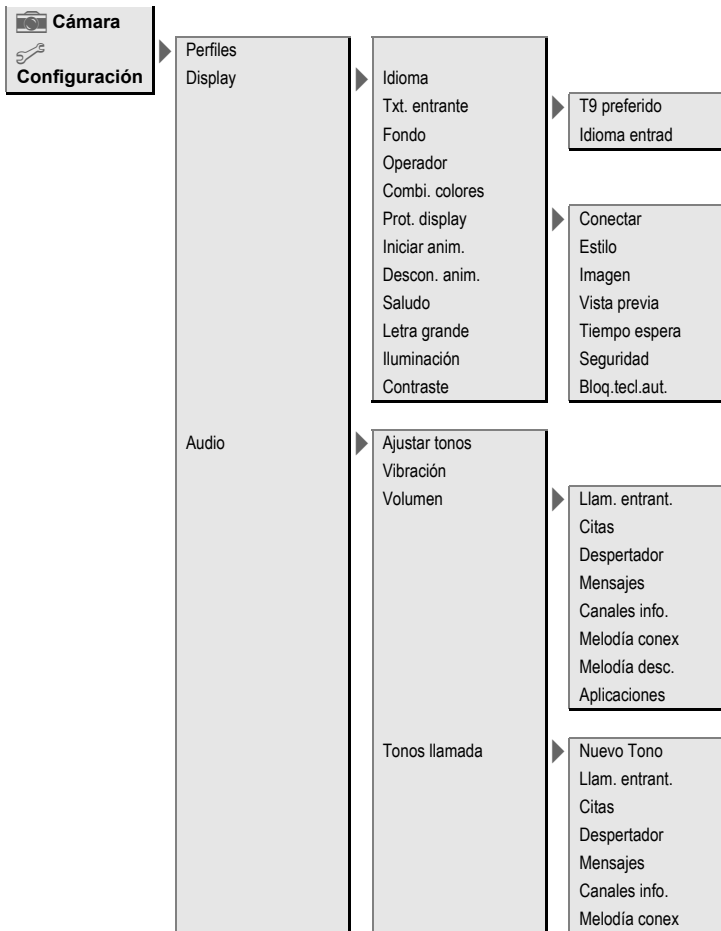
\*\*\*\* International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection  
**[www.icnirp.de](http://www.icnirp.de)**

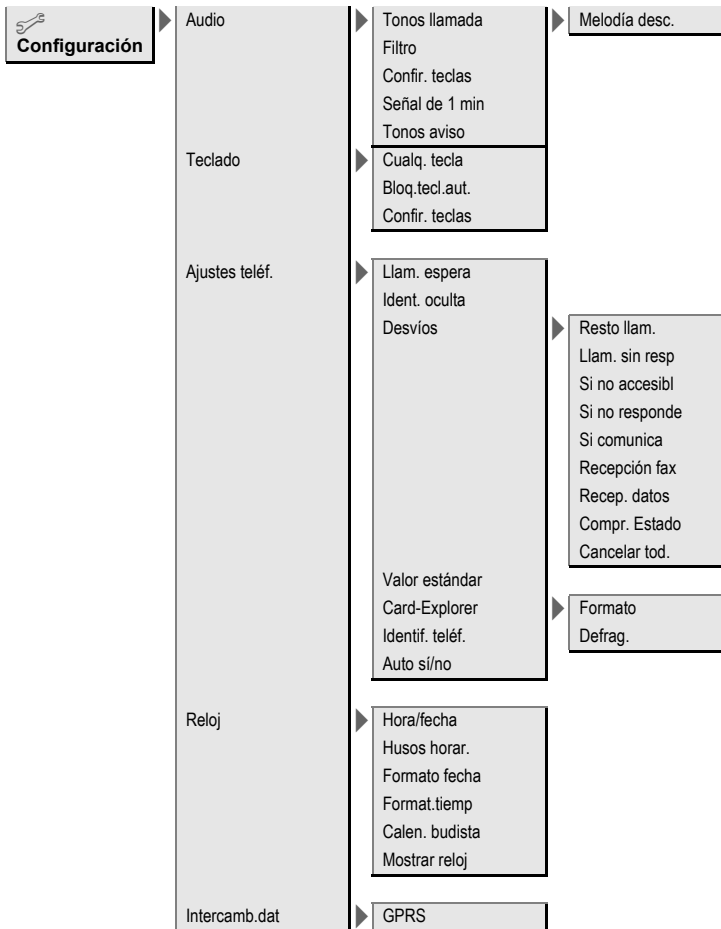
\*\*\*\*\* Los valores SAR pueden variar dependiendo de las exigencias de los diferentes países y de la bandas de frecuencia. Encontrará información sobre SAR en diversas zonas en  
**[www.my-siemens.com](http://www.my-siemens.com)**

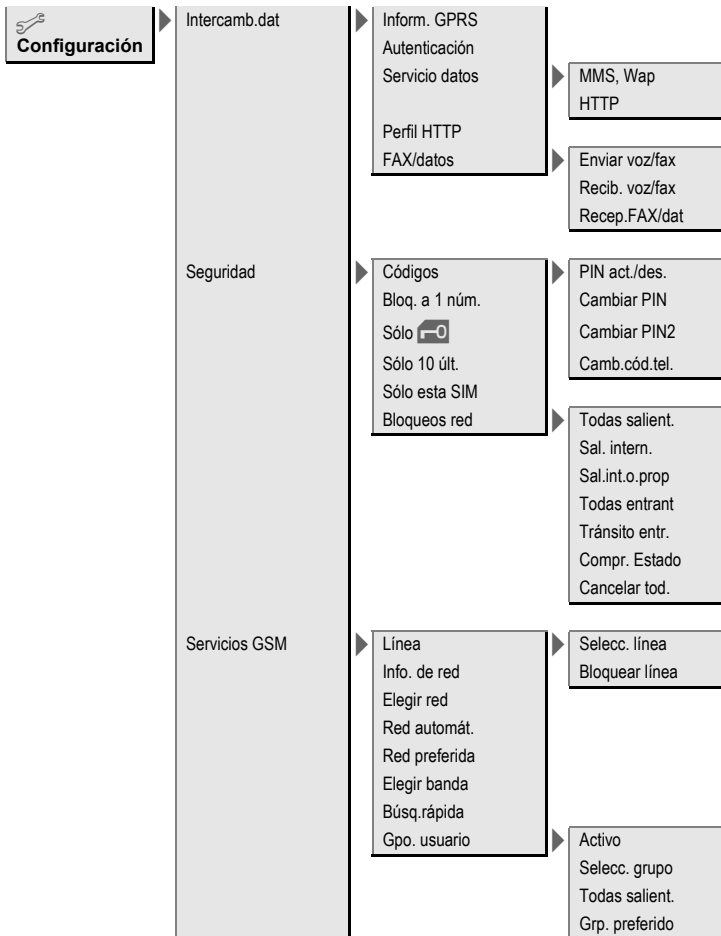
# Estructura del menú

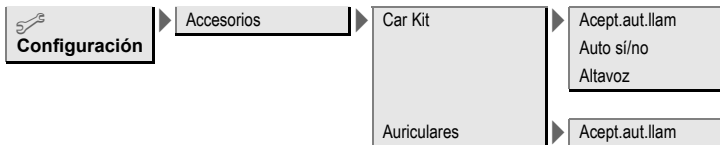













### Consejos para Navegar/Ocio

Dependiendo de su proveedor, puede usar un acceso directo en lugar del elemento de menú **Navegar/Ocio** para acceder a su portal. Pregunte a su proveedor qué servicios ofrece su portal. En este caso, encontrará los elementos de menú **Internet** y **Juegos-aplica.** en el menú **Extras** .



# Índice alfabético

- A**
- Acceso telefónico (conexión) ..... 69
  - accesorios ..... 99
  - Accesorios para el automóvil..... 100
  - Activar..... 11
  - Activar/desactivar micrófono..... 21
  - Activar/desactivar transmisión del número de teléfono ..... 64
  - Administración de contactos ..... 90
  - Agenda ..... 77
  - Ajustar timbre de llamada ..... 62
  - Ajustes
    - accesorios..... 75
    - audio ..... 62
    - conexión de datos..... 68
    - desvíos ..... 64
    - indicación ..... 60
    - perfil ..... 58
    - red ..... 73
    - reloj..... 67
    - seguridad ..... 71
    - teclado ..... 64
    - teléfono..... 64
  - Ajustes de fábrica ..... 66
  - Alarma
    - cita ..... 78
    - desactivar ..... 79
    - despertador ..... 82
    - tipo ..... 79
  - Álbum de fotos ..... 36
  - Animación de apagado ..... 61
  - Animación de encendido ..... 61
  - Animación inicial ..... 61
  - Aplicación, descarga ..... 55
  - Archivo (SMS)..... 43
  - Audio ..... 62
  - Autenticación ..... 70
- Aviso** ..... 18
- MMS ..... 45
  - SMS ..... 38, 41
- Aviso de llamada en espera ..... 20
- Aviso recordatorio..... 18
- B**
- Babysitter ..... 22
  - Banda ..... 74
  - Banda de frecuencias ..... 74
  - Batería
    - cargar ..... 10
    - declaración de calidad ..... 101
    - insertar ..... 9
    - tiempos de funcionamiento ..... 98
  - Bloqueo del teclado ..... 64
  - Bloqueos del teléfono ..... 71
  - Búsqueda rápida de red..... 74
  - Buzón ..... 37
- C**
- Calculadora..... 82
  - Calendario ..... 77
  - Cámara ..... 84
  - Cambiar ..... 20
  - Canales informativos..... 51
  - Car Kit o kit para automóvil ..... 100
    - Accesorios..... 100
    - ajustes ..... 75
  - Caracteres especiales ..... 23
  - Características técnicas ..... 98
  - Cargar la batería..... 10
  - Carpeta (sistema de archivos)..... 89
  - Cell Broadcast (CB) ..... 51
  - Centro Servidor (SMS) ..... 44
  - Cita..... 77
  - Citas perdidas ..... 80

- Código telefónico ..... 14
- Códigos secretos ..... 14
- Comando (control por voz) ..... 84
- Comando por voz ..... 84
- combinaciones de colores..... 60
- Conexión ocupada ..... 18
- Conferencia ..... 21
- Contestador automático  
(en la red) ..... 37
- Contraste (indicación  
del display) ..... 61
- Conversión de moneda ..... 83
- Costes ..... 34
- Cronómetro..... 83
- Cualquier tecla  
(contestar llamada) ..... 64
- Cuenta atrás ..... 84
- Cuidados del teléfono ..... 97
- D**
- Data Exchange Software ..... 90
- Datos CSD ..... 69
- Datos del aparato ..... 98
- Datos del teléfono ..... 98
- Desconectar el teléfono  
  automáticamente ..... 67
- manualmente ..... 11
- Despertador ..... 82
- Desvío de llamadas ..... 64
- Desvíos ..... 64
- Devolución de llamada ..... 18
- Directorio  
(sistema de archivos) ..... 7
- Display  
  Combinaciones  
    de colores ..... 60
- contraste ..... 61
- iluminación ..... 61
- letra grande ..... 61
- símbolos ..... 7
- E**
- Editor de bitmaps ..... 90
- Editor de timbres ..... 91
- EMS ..... 40
- Entrada  
  MMS ..... 48
- SMS ..... 42
- Estado de espera a llamada ..... 12
- Estructura del menú ..... 106
- Extras ..... 82
- F**
- Filtro ..... 63
- Fondo ..... 60
- Formato de fecha ..... 68
- Función manos libres ..... 19
- G**
- Games & More ..... 55
- GPRS  
  activar/desactivar ..... 68
- asistente de módem ..... 91
- Grupo ..... 31
- SMS a grupo ..... 40
- Grupo de usuarios ..... 74
- Guía telefónica ..... 27
- H**
- Hora/fecha, ajustar ..... 67
- Hotline de Siemens ..... 95
- Huso horario automático ..... 68, 81
- Husos horarios ..... 11, 67
- I**
- Identidad oculta ..... 64
- Idioma de entrada (T9) ..... 24
- Iluminación (display) ..... 61
- Imagen del teléfono ..... 28
- Imágenes y tonos (SMS) ..... 39
- Indicación (ajustes) ..... 60
- Indicaciones en el display ..... 7

Instrucciones de seguridad .....	3	<b>M</b>	
Intercambio de datos (ajustes) ....	68	Mantenimiento del teléfono.....	97
Internet.....	52	Marcación por voz.....	30
Introducción de texto con T9 .....	24	Marcador (WAP).....	52
Introducción de texto sin T9 .....	23	Marcar con teclas numéricas .....	17
<b>J</b>		Mayúsculas y minúsculas .....	23
Juegos (descarga).....	55	Memoria de mensajes .....	42
<b>K</b>		Mensaje	
Kit manos libres portátil.....	99	CB.....	51
ajustes.....	75	MMS.....	45
<b>L</b>		SMS .....	38
Letra grande		Mensaje corto (SMS) .....	38
(indicación del display) .....	61	Mensaje de voz	
Limitación (tiempo/costes).....	34	(buzón de voz).....	37
Límite de cuenta.....	34	Menú	
Listas de llamadas.....	33, 87	control .....	12
Llam. sin resp .....	65	marcación abreviada .....	14
Llamada		mi menú .....	76
alternar (cambiar entre		Menú de inicio (WAP).....	52
dos interlocutores) .....	20	Messenger .....	91
conferencia .....	21	Mi menú.....	76
finalizar .....	17	Mi teléfono .....	16
menú .....	21	MMS	
retener .....	20	escribir.....	45
Llamada de emergencia.....	11	listas .....	48
Llamadas		perfil.....	50
bloqueadas.....	72	recibir .....	47
contestar/terminar .....	19	Modo de marcación .....	13
costes.....	34	Módulo de texto .....	26
desviar.....	64	<b>N</b>	
rechazar .....	19	Nº de identificación	
Llamadas contestadas		del teléfono (IMEI) .....	67
(lista de llamadas) .....	33	Nº de registro	
Llamadas perdidas		(guía telefónica) .....	27
(lista de llamadas) .....	33	Navegador, WAP .....	53
Logo, logotipo del operador.....	60	Notas.....	80
Logotipo del operador .....	60	Nueva carpeta	
		(sistema de archivos) .....	89
		Número IMEI.....	67

Número IMEI del aparato .....	67	Red propia .....	73
Número propio .....	29	Rellamada.....	17
Números de servicio (Siemens).....	95	Rellamada automática.....	18
Números marcados (lista de llamadas) .....	33	Reloj.....	67
<b>O</b>		Retener una llamada .....	20
Organizador .....	77	<b>S</b>	
<b>P</b>		Secuencias de tonos (DTMF) .....	32
Pérdida del teléfono, tarjeta SIM.....	98	Segundo número de teléfono.....	73
Perfil		Seguridad .....	14, 71
HTTP.....	70	Seguro de conexión .....	15
MMS.....	50	Selección rápida.....	86
SMS.....	44	Señal de 1 minuto.....	63
teléfono.....	58	Señal de recepción.....	11
WAP .....	54	Servicio de fax/datos .....	70
Perfil de conexión .....	69	Servicios de información (CB) .....	51
Perfil HTTP.....	70	Servicios SIM (opcional) .....	85
<b>PIN</b>		Siemens City Portal .....	16
error .....	94	Siemens Data Suite .....	90
introducir .....	11	Silenciado (micrófono).....	21
modificar .....	14	Símbolos.....	7
utilización.....	14	Sistema de archivos .....	88
PIN 2 .....	14	<b>SMS</b>	
Portal del proveedor .....	16	a un grupo .....	40
Prefijo .....	17	archivo.....	43
Prefijo internacional .....	18	escribir.....	38
Preguntas y respuestas .....	92	imágenes y tonos.....	39
Protector de display .....	60	introducir con T9.....	24
Puesta en servicio .....	8	leer .....	41
PUK, PUK2 .....	14	listas .....	42
<b>R</b>		perfil.....	44
Realizar llamadas.....	17	Sólo  .....	71
<b>Red</b>		Sólo esta SIM .....	71
ajustes.....	73	Sólo últimas 10 .....	71
bloqueo.....	72	SOS .....	11
conexión .....	73	Surf & Fun .....	52
		<b>T</b>	
		T9	
		introducción de texto .....	24
		propuestas de palabras.....	25

Tarjeta SIM	
desbloquear.....	15
insertar.....	9
problemas .....	92
Tasas/pasos .....	34
Teclado (ajustes) .....	64
Teclas de marcación	
abreviada .....	87
Teléfono (ajustes).....	64
Texto de bienvenida .....	61
Tiempo de conversación	
(batería).....	98
Tiempo de disponibilidad.....	98
Tiempo/costes .....	34
Tiempos de funcionamiento	
(batería).....	98
Todas entrant.	
(Bloqueo de red).....	72
Todas las llamadas (desvío).....	65
Todas las llamadas	
(tiempo/costes) .....	34
Tonos de aviso.....	63
Tonos de servicio.....	63
Tonos de teclas.....	64
Tonos de timbre .....	63
Tonos DTMF	
(Secuencias de tonos).....	32
Transferencia de llamada.....	21
Transmitir (llamada) .....	21

**V**

Validez	
MMS .....	50
SMS .....	44
Valores estándar .....	66
Vibración .....	62
Visualización automática	
CB.....	51
reloj .....	68
Tiempo/costes .....	34
Volumen	
perfil.....	58
timbre de llamada .....	62
volumen del micrófono .....	17
Volumen del micrófono.....	17

**W****WAP**

navegador.....	53
parámetro .....	54